10283

NĂM THỨ MƯỜI BẢY — SỐ THỨ 3579 MỖI SỐ : 0$02 NGÀY CHỦ-NHẬT 24 FÉVRIER 1929

Trung Bắc Tân Văn

中北新聞

MỖI NGÀY RA MỘT SỐ

GIÁ MUA CÓ HẠN

	Tờ buổi trưa	Tờ buổi tối	Cả hai tờ
Cả năm	3$00	6$00	8$00
Sáu tháng	1.60	3.20	4.00
Ba tháng	0.90	1.80	2.00
Một tháng			1.00

Nam-kỳ và ngoại-quốc phải trả thêm tiền cước

Toutes les lettres destinées à la rédaction doivent être adressées au directeur
68, Rue Jules Ferry, Hanoi

Fondateur : F. H. SCHNEIDER
Directeur : NGUYỄN-VĂN-VĨNH
Rédacteur en chef : PHẠM-HUY-LỤC
Administrateur gérant : NGUYỄN V. LUẬN

Adresse télégraphique :
TRUNGBACTANVAN HANOI
TÉLÉPHONE N° 150

Ban-báo có in một tờ phụ-trương ra buổi trưa bán lẻ 1 xu

PUBLICITÉ
Tarifs spéciaux suivant catégories d'entreprises ou de produits.
Prix moyens, dernière page :
Une seule insertion. . . . . 0$30 le c/m
Contrat annuel
Par centimètre et par insertion. 0$18 le c/m
Annonces judiciaires et légales. 1$50 le c/m
Petites annonces classées. . . . 0$10 la ligne

Cải-lương hương-chính

(Tiếp theo)

Thôi nhưng xin để dành những tư-tưởng viễn-vông ấy, bao giờ tôi xem sức tôi có viết nổi được một bài luận bằng tiếng Pháp, thì tôi sẽ viết. Bây giờ xin đừng nói nhiều quá mà lạc mất đề. Đây tôi chỉ cốt nói có một câu rằng phàm các chế-độ ở trong một làng, nó do một khổng-học mà ra cả. Từ trật-tự trong hương-ẩm, cho đến cái chế-độ sinh-tiền theo từ nhà Chu, toàn là những cách khuyến-khích để cho người ta chuyên Nho-học, và để theo cái chủ-nghĩa sinh-dân mà cai-trị. Ai học được thì ngồi trên cai-trị con em, ai không học được thì phải chịu quyền sai bảo mà làm những việc khó-nhọc. Thằng dốt phải làm để mà nuôi lấy mình, và nuôi lấy cái hạng qui-phái đi học. Từ khi nhà-nước bãi khoa-cử tức là bãi nho-học, thì hạng người biết chữ Nho chết dần đi, nhưng còn sót người nào lại, thì vẫn cứ theo một trật-tự cũ mà phân thứ bậc ở trong thôn-xã. Ngoại-giả không còn biết đến ai. Bao nhiêu những người có Tây-học, dẫu có văn-bằng nhà-nước công nhận cho rồi, nhưng về đến chỗ làng, những văn-bằng ấy không ai kể cho vào đâu cả. Và chính những người ấy, phần nhiều cũng không hiểu được cái tinh-lý tục-lệ, để mà khiến cho nó phải dung được cái tài mới của mình. Trong đám chức-sắc (đồ hàm) lại còn có nhiều ông khéo lấy dạng-vẻ Nho, tập được ít chữ, theo nổi, đọc nổi cái văn-tế, thì dân làng thường lại còn dụng, chỉ như mấy người khoa bảng Tây học mà về làng chẳng biết đầu đuôi làm sao, thấy nói cử-nhân, tiến-sĩ ăn thủ chi, đây ta cũng cử-nhân (*licencié ès-lettres ès sciences ou en droit*), tiến-sĩ (*docteur en droit*), *ou en médecine*) thì dân làng thường giả điếc. Quan nghè, quan cử, ngài có biện lẽ gì hay, bằng một thứ tiếng nói, xếp theo mẹo Tây, thì mấy cụ Cựu, tảng lờ khen nức-nỏm, những là *hay*, những là *tài*, mà có ra đến đình, thì chúng nể lắm để quan ngồi một chiếu.

Ai đã hiểu những lẽ ấy thì đừng có về dân-làng mà bàn những cách hương-ẩm văn-minh, trộn khoa-bảng tây với khoa-bảng ta mà đặt trên dưới, đem ông luật-khoa tiến-sĩ Tây mà tranh thủ-chỉ với ông cử ta.

∴

Điều thứ hai nên hiểu, là dân nhà quê ta họ chỉ cần được no ấm, không ai quấy nhiễu, người trên biết ở công-bình, biết giữ-gìn cho kẻ dưới đừng hà-hiếp lẫn nhau; chứ họ không thiết gì những sự tiện-lợi như các dân thành-thị ta nhờ có qui-quan sang đây mở mang cho mà quen biết rồi; họ cũng không cần vệ-sinh; không cần học-hành gì cả. Người nhà-quê, ngoại giả việc ấm-no riêng từng nhà, còn thì giao-thiệp với nhau duy chỉ lấy chuyện ăn là vui, cho nên các tục lệ xếp đặt với nhau trong một làng gọi là lấy mối liên-lạc, thì là những tục-lệ ăn-uống cả. Dư giả không ai thiết đến cái gì, mà dẫu có cái gì khác cũng lấy miếng ăn làm đầu. Dĩ chí, người có thiện-tâm, làm cầu, làm quán, làm chùa, đúc chuông, hoặc có công-đức gì khác làm cho dân làng, mà muốn cho dân-làng công nhận, phải có bữa chén, dân-làng chén xong rồi mới tạ ân, mới ca tụng. Mất tiền hàng vạn cho làng mà không cho làng chén một bữa thì cũng là như không, có khi dân-làng lại còn hạch xách lôi-thôi. Vậy thời trừ ra những việc có quan thiết đến cuộc ấm no của nhân dân, trừ ra những việc ăn-uống, còn thì ai muốn mở mang ra việc gì ích chung, hoặc là học-đường, hoặc là nhà hộ-sinh, hoặc là việc lục-lộ, việc vệ-sinh, chẳng những phải bỏ tiền của mình ra mà làm, trước khi làm lại còn phải có mời làng ăn-uống; sau khi làm rồi cũng lại phải có mời làng ra chứng-kiến, nghĩa là ăn-uống.

Điều thứ ba nên biết là một dân-tộc chỉ chuyên nghề làm ruộng như dân ta, mỗi năm vất-vả có ngày mùa và những khi phải cầy, phải tát nước, còn thì ngồi không; ngồi không cho nên sinh ra một cái thói lẫn-thẫn, phải vẽ-vời ra những sự hội-họp, phải chia nhau ra làm trên làm dưới, có lên-anh lên em. Giả-sử không có cũng bịa đặt ra cho có, như là tôi đã nghiệm ở các chỗ đồn điền của người Tây, không có làng nước nào cả, muốn giữ điền-tốt, cũng phải gây-dựng thành ra như một làng, cho mỗi tháng sóc vọng, mỗi năm hai kì xuân-thu họ có thể họp nhau một chỗ, cần phải có cái đình, không xây bằng gạch thì dựng bằng lá, rồi tùy những sự-tích khẩu-truyền ở bản-phương, mà thờ một vị thành-hoàng, rồi ỷ vào thần-quyền mà sáng-thiết ra một tục lệ, chia ngôi thứ với nhau. Ví nếu lấy một chỗ chưa thành dân làng gì cả như thế, mà bảo họ theo ngay những chế-độ lập xã của Tây mà tổ-chức nên một cách cai-trị riêng, không cần phải có những việc sự-thần hương-ẩm thì họ lấy làm nhạt-nhẽo, nhiều khi không thành ra được hương-ấp, không kết nên được dây rễ cho những kẻ làm ăn trong ấp. Đối với những người đã quen những cách tự-chủ như chúng ta, thì chỉ cho bằng có một chỗ trại ấp năm bẩy trăm mẫu, mà không phải theo phép cai-trị tương của các dân An-nam các tỉnh, không có quan nào đòi hỏi được người nhà mình, bắt được người nhà mình phải khai báo trình bẩm, Vậy mà những dân làm ăn trong các ấp lớn của tư-gia đó, không có nghĩ như ta đâu. Cái ước-vọng của họ là được thành ra một xã biệt-lập, chịu quyền phép cai-trị như các xã khác, rồi cũng đình, cũng chùa, cũng văn-chỉ, cũng xuân thu nhị kỳ hội hè tế lễ, xét ra như thế thì cái cách họp thành dân-làng đó là một cái bản-năng của giống Việt-Nam. Cũng những ta đã theo cái chế-độ ấy mà trải qua được lịch-sử mấy nghìn năm, tang thương kể đã biết mấy, mà ta lại còn dùng chế độ ấy mà hóa được các dân rừng núi. Giả sử không có người Tây ngăn đón lại, thì bây giờ khắp một vùng Cao-man, Ai-lao là thành ra dân-làng như thế, mà thuộc về một mối Việt-Nam rồi. Người Tây mà muốn bỏ vốn ra khai-khẩn những vùng hoang địa, muốn di dân, phải hiểu cái biệt-năng đó của giống người Nam-Việt. Phương-chi các làng nước bây giờ mà lại muốn bỏ những tục-lệ phiền-phức, thì sao bỏ được.

(Còn nữa) V.

Tình hình ở Tây-ban-nha

Vì việc mưu khởi nghịch mà bất thành công, mới rồi, các báo liệt-quốc có đăng những tin rất lạ lùng về tình hình ở Tây-ban-nha. Cứ như tin tức bây giờ là tin tức của chính-phủ thì đại-tướng Primo de Rivera vẫn giữ được thắng thế. Việc ấy có lẽ là chắc. Song cái phong trào náo động vẫn còn, không biết chính-phủ có giữ vững được mãi không. Lại cũng không biết bao giờ đại-tướng Primo de Rivera lại theo hiến-pháp. Ngày hôm qua các báo có đăng một bài nói rằng đại-tướng còn phải để cái chế-độ thống-quyền quốc vụ hai năm nữa mới đạt được mục-đích. Không biết các chánh-đảng cũ bị [illegible] sao mà chống lại công cuộc của đại tướng hay không.

Vô-tuyến-điện

Ngày 21 Février 1929

Nước Pháp

Hội-đồng tòa nội các

Ngày hôm thứ tư, hội-đồng tòa nội các đã họp. Các quan thượng-thư đã ưng chuẩn nhiều bản lịnh. Trong các bản ấy, có một bản định đặt một nhà thư-viện cho các nhà đại-học, một bản lịnh định ngạch quan-thuế thi hành về giống súc-vật, và các công-sản nhập cảng.

Hội-đồng lại xét một bản lịnh ấn định thể-lệ về việc làm bánh.

Hội-đồng giám-định

Ngày hôm thứ tư, và ngày hôm thứ năm, hội-đồng giám-định đã họp hai kỳ đại-hội-đồng. Hội-đồng định giao cho một phụ-ban xét việc thi-hành chương trình Dawes, và việc xét cái tiền độ kinh-tế, và tài-chính của nước Đức. Đến ngày thứ sáu, phụ-ban sẽ trình mọi lẽ.

Nghề làm tơ giả

Một cuộc hội nghị về nghề làm tơ giả hiện đương họp ở Paris. Cứ như ý các nhà làm tơ giả, thì xem chừng có cơ chỉnh-đốn được việc buôn bán, và việc chế-tạo tơ giả cho thị giá khỏi bấp bênh.

Việc gửi thư tín đến Viễn-đông

Hội-đồng thường-trực của hội liên-hiệp các phòng thương-mại Pháp ở ngoại-quốc, trong buổi hội-đồng tháng mới rồi, đã xét riêng về việc chở tam tín đi Viễn-đông. Hội-đồng có xin ty Bưu-điện xét xem làm sao các phong thư gửi đi Phi-luật-tân không đi chở « *Via Sibérie* » mà lại chở đi bằng đường bể. Hội-đồng nói cái vấn-đề ấy có quan hệ đến Trung-hoa và Nhật-bản.

Nước Anh

Việc loạn mấy năm trước ở Ái-nhĩ-lan

Việc bồi thường cho dân Ái-nhĩ-lan trung thành về các sự tổn hại ở Ái-nhĩ-lan trong các vụ loạn mấy năm trước làm cho tòa nội các phân tranh lẫn nhau. M. Baldwin xin hoãn không bàn đến việc ấy vội.

Nhật-bản

Một chiếc tàu đánh cá bị nạn

Một chiếc tàu Đức tên là *Amiral Tirpitz* mới tới Yokohama. Tàu có cứu được 13 người về một chiếc tàu đánh cá ở gần Kagoshima, bị trôi trên mặt bể đã 17 ngày.

A. R. I. P.

Thời tiết ở nước Pháp

Ở phía trên Paris, vì nước đông, mực sông xuống mất 2m. Phải trù tính các phương-sách riêng để chở than đến các nơi. Hiện có những đoàn công binh đi phá váng đá để phòng cho đến khi váng tan nước khỏi chảy mạnh quá.

Kuôcq ngu'w mo'iq

Muốn viết chữ quốc-ngữ mà không thể đọc lộn dấu, muốn dùng các máy chữ mà viết chữ quốc-ngữ, muốn dùng các máy sắp chữ mà in báo in sách quốc ngữ, muốn điện báo bằng chữ quốc-ngữ, nên sửa đổi như sau này :

Chữ ă, ơ, ư đổi ra a', o', u'
đ — d
d — y
q — k

Còn năm dấu thì dùng năm chữ sau này mà viết cùng sau tiếng :

Dấu sắc	dấu huyền	dấu nặng	dấu hỏi	dấu ngã
q	f	j	z	w

Việc Trung-hoa

Ngày 28 Février 1929

Số tơ xuất cảng

Thượng-hải. — Số tơ xuất cảng ở Thượng-hải trong tuần lễ mới rồi, là 8.7 balles gửi đi Âu-châu, 80 balles gửi đi Á-châu, và Phi-châu, 1,130 balles gửi đi Mỹ-châu, cộng là 1,987 balles.

Tin về Trương-tôn-Xương

Thượng-hải. — Nghe tin Trương-tôn-Xương cùng quân lính hiện đóng ở chỗ cách Yên-đài 40 dặm.

Một cuộc hội nghị về việc hải quân

Thượng hải. — Ngày tới mai sẽ có một cuộc hội-nghị hải-quân để khảo cứu các phương-sách tăng số chiến thuyền, cùng số thủy-binh.

Việc bài Nhật

Thượng hải. — Một chiếc sà-lãng chở hàng hóa đáng giá 30,000 lạng, buộc ở một cái cầu của hiệu Jardine, trong tô-giới quốc-tế, bị một toán có khí-giới đến đánh cu-li làm ở đấy mà bắt lấy sà-lãng đem đến buộc ở trước nội-địa, viện lẽ rằng hàng ở trên sà-lãng là hàng của Nhật. Quan lĩnh-sự Anh đã tỏ tình phản kháng về việc ấy.

A. R. I. P.

NHÀN ĐÀM

Cái bướng của dân quê

Mấy hôm trước đây, nhân cùng anh em đi săn, khi tới một xã kia về một tỉnh gần đây, vào nghỉ ở cửa hàng một bà lão bán nước, thấy xe cộ quan khách vào làng ấy khá đông, chúng tôi mới hỏi chuyện bà lão, thì biết rằng hôm ấy ông Hàn ở Hà-thành về, vọng hộ cho cụ cố, nên có khách thiên-hạ về chơi. Nhân có mấy người thợ cày đi cắt cỏ cho trâu cũng ngồi ở hàng, nên một người trong chúng tôi có nói đùa một câu: « Thôi hôm nay, quan viên trong xã tha hồ mà chén nhé » Bà hàng bảo: « Không, nào nào cứ nhà ấy, thì chỉ có khách ở ngoài, chứ khách trong làng, chẳng có ai đâu. » Tôi lấy làm lạ, thì mấy người thợ cày cũng nói: « Thực đấy, nhà ấy có một lệ, thì dân chỉ nhận cho đủ lệ mà thôi, chứ đi tư tùi chẳng ai đi cả ». Sau hỏi chuyện mới biết, nguyên lúc bàn vì ông cụ thân sinh ra ông Hàn là một tay chơi, bị dân bắt được dẫn cướp vào làng mấy lần, rồi sau bỏ làng ra đi đến vài mươi năm; trong khi ấy các món chứa chịu và thuế má đều do người trong họ đóng đạy cho cả, mãi đến mươi năm nay, ông Hàn làm nên, mới lại về tậu nhà sửa ruộng nương ở làng, và thỉnh thoảng có đi về, nhưng dân họ vẫn không phục. Thậm chí khi ông Hàn có công về việc công thải, được thưởng tập Hàn-lâm, về làng ăn khao, cũng có một phe muốn kiếm chuyện lôi thôi, sau phải nhờ thế quan mới khuôn xếp xong. Từ đấy dù họ không dám không nhận cái sắc của Triều-đình, song xem ý họ chỉ theo vào cánh cụ Tú, và cụ Ấm trong làng, chứ ông Hàn thì họ chẳng coi vào đâu cả. Những khi có cỗ bàn như hôm ấy, giá phải nhà cụ Tú, hoặc cụ Ấm thì dù hai cụ nhà thanh bạch, mà nam phụ lão ấu cũng kéo nhau đến làm giúp khắp mặt, chứ như nhà ông Hàn, thì đến tên cùng đinh cũng không thèm đến.

Nhân hỏi chuyện, lại biết rằng cũng trong làng ấy, có một bà Chánh đi giang hồ hơn ba chục năm giỏi, trở nên một nhà đại phú. Lúc trở về già, thấy chùa và đình làng gần bị đổ nát, xin bỏ tiền riêng để làm lại cho làng, ấy thế mà dân làng nhất định không nghe. Không những thế mà thôi, từ nay trở nên giàu có, bà ta đã chịu khó mua chuộc lắm, song dân làng vẫn có ý khinh khỉnh thế nào ấy; nào lại có thế mà thôi, dân làng lại có ý khinh khỉnh cả với anh em bà chánh ấy là người được bà chánh giúp đỡ cho ít lâu nay cũng đều khá giả. Những kẻ nghèo trong làng có đi vay ở đâu thì vay, một đồng họ cũng không vay.

Xem những chuyện ấy, thì biết quan viên nhà quê, lắm nơi họ cũng bướng lắm thật. Cái bướng ấy không biết là hay hay là dở, nhưng xem mấy chuyện ấy mà ta nghiệm ra rằng ở chốn thôn quê cách sinh hoạt còn đơn giản, sự kiều nhu của con người còn ít, thì ra cái tinh-thần vẫn còn mạnh lắm, chứ chưa bị cái vật chất nó đè trấn, và muốn mua danh giá ở chỗ tại thành này còn dễ, chứ ở chỗ thôn quê thì thật vẫn khó lắm thay.

Ty Cai.

Tìm được đất mới ở Nam-cực

Phi-hành thiếu-tá Byrd, hiện đương tham-hiểm bằng tàu bay ở miền nam một khu đất lớn, ông nhận phần cho Hoa-kỳ, và ông đặt tên là *Mary-Byrd land*. Ông lại báo tin rằng còn tìm được mấy rặng núi nữa.

Quan tổng-thống mới nước Hoa-kỳ

Quan tổng-thống Hoover đã cử các quan trong tòa nội-các mới. M. Simson được cử vào bộ quốc-sự; M. Wélbur, trước chủ-trương bộ hải-quân, bây giờ được cử vào bộ nội-vụ; M. Charles Adams được cử vào bộ hải-quân; M. Mellon được cử vào bộ tài-chánh.

MỘT CÁI GIẾNG PHUN NƯỚC NÓNG

Ở bên Pháp người ta mới đào được một cái giếng phun nước nóng. Đào tám tháng giời mới xong. Hiện nay mỗi giờ phun lên độ sáu thước đứng nước. Nước nóng 24 độ. Khi nào sửa sang xong, thì trong 12 giờ, có thể phun lên 830 thước đứng nước, mà nước nóng 28

Giếng đào sâu 634 m. thì đến một lớp cát đen, có nước nóng như thế. Người ta tính lớp nước ấy gốc từ ở Aisne và Meuse, và ăn rộng mãi đến dưới đáy bể Manche.

TIN VỀ CUỘC BAY TỪ PHÁP SANG ĐÔNG-DƯƠNG

Các phi-công Paillard và Le Brix đỗ xuống Bassorah buổi tối ngày hôm thứ năm rồi lại bay đi Karachi, thì đỗ tới đấy hồi 11 giờ sáng ngày thứ sáu.

Các phi-công Paillard và Le Brix có gửi điện tín báo tin rằng đã tới Karachi sáng hôm thứ sáu, bay cả thảy 14 giờ 30 phút. Các phi-công lại bay ngay đi Allahabad. Buổi chiều ngày thứ bảy các phi-công có thể tới Bangkok, và buổi tối có thể tới Saigon.

Sau lại có tin sau này :

Ban đêm không thể đỗ xuống Tan Son Nhất được, vậy sẽ đỗ xuống Biên-hoa để sáng ngày chủ nhật sẽ đi Tan-Son-nhất, các quan chức sẽ nghênh tiếp các phi công ở đấy.

Cái án mạng ở đường Huế

Lại bốn người nữa mới bị bắt là có chân trong hội bí mật là: Chu đình-Bình ở Nam-định, Phan-văn-Chích ở Ninh-bình, Hoàng-Trác ở Nam-định, Dương-ngọc-Thủy ở Nam định. Quan Dự-thẩm hỏi xong đã bắt tống giam ngay.

Hôm nay quan Dự-thẩm có hỏi những người chứng về việc ám sát M. Bazin.

VIỆC HANOI

Thời tiết

7 giờ	22 độ
15 giờ	27 độ

Giá thóc gạo:

Gạo hạng nhất, một tạ	11.30
nhì,	10.4[illegible]
ba,	9.50
Thóc hạng nhất,	6.50
Bắp ngô	6.60

Giá bạc. — Kể từ ngày 23 Février 1929, giá bạc ở kho Nhà nước định là 12 f. 80.

Tin tàu. — Tàu *Tonkin* đến ngày thứ ba 26 février hồi 10 giờ sáng ở Haiphong sẽ chạy thẳng đi Hongkong. Các thư từ ở Hanoi sẽ mang xuống Haiphong chuyến xe lửa 20 giờ 4 phút tối thứ hai 25 février.

[illegible] *Chappe* mang tàu ở Pháp sang đã ở Tourane chạy đi Haiphong hồi 3 giờ sáng 23 février.

Đường từ Vinh đến Thakhek bị nghẽn. — Vì trận mưa to đêm ngày 21 mới đây, con đường từ Vinh đến Thakhek về chỗ kilomètre 111+200, bị đất một quãng dài 10m, mất hết cả bờ ngang đường, sâu xuống độ 1m. Đường không đi lại được.

Cuộc khiêu-vũ tại phủ Toàn-quyền. — Đến ngày 26 Février này quan Toàn-quyền sẽ mở cuộc khiêu vũ tại quí-phủ từ 17 giờ đến 20 giờ, ngài có mời các quan chức và các thân hào Tây Nam đến dự.

Phòng bệnh đậu mùa. — Cửa bể Hương-cảng có nghị định tuyên bố là có dịch đậu mùa. Vậy các thứ từ Hương-cảng đến, sẽ phải thi hành các phương sách vệ sinh phòng bị.

Pardessus 4$ và 7$

Nhà DEMANGE Hanoi có rất nhiều pardessus kiểu đẹp lót suốt: Bằng dạ fantaisie 4$ một, còn dạ đen thì 7$.

Xin mời các quí-khách chiếu cố.

PHÒNG-THĂM-BỆNH
của quan
Y-khoa Bác-sĩ MAURICE LOUBET

Thương thụ đệ ngũ đẳng Bảo-tinh bội tinh. Nguyên chuyên về ngoại-khoa tại bệnh-viện Tunis, Fez, Rabat, Casablanca Port-Saïd (Ai-cập) Huế.

Ngoại khoa, hạ-cam, [illegible]
[illegible]
KHÁM BỆNH [illegible]
XIN GIẤY LÀM-CHỨNG [illegible]
[illegible]

Hội Việt-Nam thanh-niên — Quan Toàn-quyền mới thông tin cho hội V. N. T. N. rằng ngày mai chủ nhật 24 Février, ngài không thể đến thăm nhà hội quán được, khi nào ngài đến thì ngài sẽ cho biết trước. Vậy cuộc nghênh tiếp quan Toàn-quyền hồi 11 ngày mai lại tạm hoãn đến khi khác.

V. N. T. N. lời cáo

Kỳ hạch tốt nghiệp tại trường Canh nông Tuyên-quang — Kỳ hạch tốt-nghiệp trường Canh-nông thực-hành ở Tuyên-quang đã mở từ ngày 31 janvier đến 2 février. Hội-đồng sát hạch do M. R bot là Nông-chính kỹ-sư chủ-tọa.

Danh-sách các học-sinh đỗ kỳ hạch ấy đăng thứ tự như sau này:

MM. Bùi-đình-Sang
Đỗ-văn-Quan
Phan-công-Hiên
Ngô-thế-Tân
Trần-vĩnh-Bảo
Công-khắc-Nhan
Đỗ-quy-Thông
Lê-đình-Mài

Tám thí sinh ấy, điểm số trung-bình được từ 12 trở lên, đều được lĩnh bằng Sơ-học Canh-nông tốt-nghiệp.

Bệnh đậu mùa — Hồi 6 giờ tối qua, người ta thấy một cái *va li*, bỏ ở ngoài bãi cát gầm cầu sông cái, khi mở ra xem, thì thấy một cái xác đứa bé con giai, chừng một tuổi, chết về bệnh đậu mùa.

Lời cám ơn. — Không may nội-nhân tôi từ-trần, các cụ, các quan, các ông, các bà có lòng thương mến đi đưa đám, cho đồ phúng-nghi và gửi giấy chia buồn, chúng tôi rất lấy làm cảm-động. Vậy xin có nhời trân-trọng cảm-tạ.

Trong khi tang-gia bối rối có điều gì sơ-xuất, xin các cụ, các quan, các ông, các bà lượng thứ cho.

Nay bái tạ
Quan-phu: Từ-bộ-Thực
Ai-tử: Từ-bộ-Hứa, Từ-bộ-Thao, Từ-bộ-Thanh, Từ-bộ-Nùng, Từ-bộ-Lãng, cùng cả gia quyến họ nội họ ngoại.

VÌ VỀ TAY MÀ PHẢI BÁN

Auto Citroen B. 12, xe hãy còn mới, moteur tốt, pneus mới, xe mới đi 1.2000 k. muốn xem xe, hay đi thử, hỏi M. Toury, Pharmacie Chassagne Hanoi. 7.691

Sở máy nước cần đổ 1.200 thước đất, đất lấy ở bờ sông vào, vậy ai có muốn làm cứ đến sở ấy mà hỏi. Buổi sáng từ tám giờ đến mười một giờ. 7.688

Ngài ho du?

Vậy nên lập-tức đến hiệu Bào-chế CHASSAGNE, *Số 59, phố Paul Bert, Hanoi* sẵn có thứ thuốc chữa khỏi tức-khắc bệnh ho, ho gió, ho lao, vân vân, của ngài.

Nên xem lời cáo bạch của bản-hiệu ở trang thứ tư, nói về thuốc SIROP NOFAL.

Ai mất xe đạp — Một cái xe đạp không số, không hiệu, thấy bỏ ở trước cửa nhà M. Đoàn-văn-Ái, ở Yên-phụ, vậy đã đem nộp sở Cẩm.

Những kẻ khốn-nạn. — Một ông lão, tên là Phùng-văn-Tố, 56 tuổi, làm nghề phu xe, chẳng biết ốm đau thế nào, thấy nằm chết ở trên xe, vậy đã đưa vào nhà xác.

Cho thuê nhà số 48, phố Gia long, 63 $ một tháng. Hỏi Crédit Foncier. 7.682

CINÉMA PALACE
Từ thứ tư 20 đến thứ ba 26 février
OTHELLO (9 parties)
Tích hay, bài trí phong cảnh rất đẹp
Đào kép rất đông - Y phục theo lối cổ

FAMILY-CINÉMA
Tối thứ tư 20, thứ năm 21 và thứ sáu 22 février 1929
KIM-VÂN-KIỀU — TOUFOU- TẾ-NAM-GIAO

SÂN-NHIÊN-ĐÀI
Tối thứ hai, thứ ba, thứ tư và thứ sáu tuần lễ nào cũng có chiếu thêm Cinéma
Khi hát xong thì chiếu
Bắt đầu từ tối thứ ba 19 février chiếu phim ảnh bài kịch

Các ngài biết phong ra là khi có bệnh đến cửa quan đốc tư S. CŨ-[illegible] [illegible] được một ông thầy có giá trị, danh-tiếng [illegible] trồng nem.

Hỏi tại Hàng gai, 33, Hanoi

Ngài nào có phiếu Đông Pháp [illegible] muốn bán được giá cao hơn khi mua của Nhà-nước thời xin cứ [illegible] tại hiệu [illegible] đồng.

Fonderie Tonkinoise
Hoàng-xuân-Lan
57bis Avenue Henri d'Orléans, Hanoi
(Ngõ Trạm, kế cửa hiệu Demange)

Đổi chỗ ở

Thăm bệnh không lấy tiền

Trước tôi ở nhà số 4 (trên gác) phố Julien Blanc, sau nhà thương Phủ-doãn (đối ngạn với nhà điện) nay đã dọn sang số nhà 30 cũng dẫy ấy. Hiện có làm thuốc, vậy ai muốn hỏi thuốc thang gì, mời người cứ lại, hoặc gửi thơ cũng được.

Phùng-năng-Tĩnh

VIỆC BẮC-KỲ

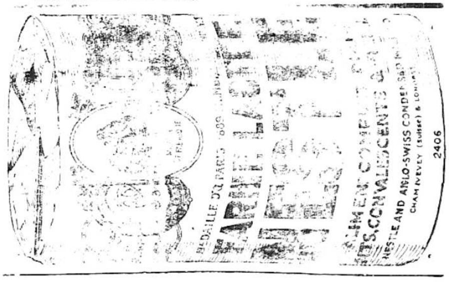
HAIPHONG

Bội tín 985 đồng. — Vũ-thanh-Cảnh, cai phu ở sở X-măng Haiphong, bị công-ti X-măng thưa là bội tín của công-ty ấy 985 đồng, vậy đương bị truy nã.

BAC-NINH

Trộm. — Đêm hôm thứ ba vừa rồi nhà một bà Thừa huyện Võ-giàng (chồng mới chết) ở Sứ-hoa cạnh huyện bị trộm vào mở hòm lấy mất một đôi khuyên vàng và 10 đồng bạc.

Hội Lim. — Hội chùa Lim năm nay không phải vào ngày chủ-nhật, lại thêm đường sái bùn lầy, mà người đi xem cũng đông. Chuyến xe lửa nào người đi cũng chật ních, hết giờ xe-lửa xe tay đi cũng nhiều. Người thành thị kẻ âm tuyền, mà năm mớ bảy kéo đi lũ lượt. Từ 12 giờ trưa cho đến hai giờ chiều đám lại càng đông lắm. Hội lại gặp vào ngày phiên chợ cho nên người các nơi đều đua nhau đến xem, Trên đồi Hồng-vân người đứng đông nghịt, xem những bọn tám năm tụm ba, *quan họ làng ta la hời la hời*, cho đến lúc tà tà bóng ngả về tây, chị em ta mới dan tay ra về. Hội chẳng có gì lạ, chỉ có người xem người, mà quan-họ thì năm nào cũng như năm nào cả.


NESTLE AND ANGLO-SWISS CONDENSED MILK
2406

NAM-ĐỊNH

Cũng lại một cái chết khả nghi. — Hôm qua, vừa đăng tin cái chết khả nghi ở Vĩnh-yên, nay lại được tin một cái chết khả nghi ở Nam-định như sau này:

Ngày 17 Février vừa rồi, một người vợ lẽ người Khách Ích-thọ-Đường, số 194 phố Maréchal Foch, tên là Trần-thị-Dương 33 tuổi, quán làng Đặng-xá huyện Mỹ-lộc, không biết vì ốm đau hay thuốc men thế nào mà chết. Có người nghi là bị thuốc độc mà chết; bởi vậy đã phải mang vào nhà thương mổ khám.

Cứ lời M. Ích-thọ-Đường nói thì vợ cả vợ lẽ ăn ở với nhau xưa nay vẫn không có điều gì; người vợ cả là người Tàu, tên là Lam S'hi thì ở Thái-bình, còn người vợ lẽ thì ở Nam-định, đôi bên đối đãi với nhau vẫn không có điều gì chênh lệch cả. Hồi tháng décembre 1928, M. Ích-thọ-Đường cùng vợ lẽ đi Ai-lao bán thuốc bắc; chẳng may vợ lẽ ốm ngã nước, phải trở về, thuốc thang chẳng khỏi, rồi chết. M. Ích-thọ-Đường và mấy thầy lang cắt thuốc cho thị Dương đều đoán là thị Dương vì bệnh sốt rét rừng mà chết, chứ không phải ngộ độc. Song cứ lời người con riêng của thị Dương là Lê-Cam, 16 tuổi, ở Đò-lèn nói, thì nguyên ngày 7 février thị Dương cùng chồng sau là M. Ích-thọ-Đường vào Thanh-hóa bán thuốc bắc, thị Dương có tạt vào *Đò-lèn thăm con riêng là Lê-Cam.* Lê-Cam thấy mẹ vẫn mạnh khỏe, không có ốm đau gì cả.

Đến ngày 15 février Lê-Cam tiếp được cái giấy thép của mẹ gửi cho nói là mới bị ốm nặng, liền ra Nam-định thăm mẹ.

Sáng ngày 17, Lê-Cam sắc thuốc đem cho mẹ uống, thì thấy mẹ nói dễ chịu, nghe thấy đỡ đôi chút. Kịp đến chiều hôm ấy thì vợ cả M. Ích-thọ-Đường bảo con gái là Chi-Bao đem thuốc cho mẹ Lê-Cam uống. Lê Cam thấy mẹ uống thuốc ấy xong, thì kêu là đắng quá, là thuốc độc, chứ không phải thuốc bắc. Khi nói câu ấy thì có cô Chi-Bao, Tài-Quỳnh và người vợ cả M. Ích-thọ-Đường tên là Lam-S'hi biết. Lê-Cam nói khi mẹ hắn uống xong thuốc ấy thì nôn mửa ra, người đoản đi rồi chết.

Hiện quan thầy thuốc Nam-định là [illegible] Rouger đã thu cả các cơn thuốc thị Dương uống để xét và đã mổ khám tạng phủ thị Dương thì chưa thấy cái gì khả nghi là làm cho thị Dương chết cả, vậy còn phải gửi lên sở thí-nghiệm phân chất xét lại.

HÀ-NAM

Bội tín 2540 đồng. — Trần-ngọc-Đạo, 31 tuổi, quán làng Đại-đồng (Hà-nam), bị người Khách Tean-Tsoui buôn muối ở Nam-định thưa là bội tín của người ấy 2540 đồng bạc, vậy đương bị truy-nã.

HÒN-GAY

Mất 20 tấn than. — Đinh-viết-Phan, quán làng Gia đạo (Thái-bình) Yem-Man-Tcheal, ở Mông-dương (Quảng-yên) và Tsoi ong ở Monsay, đều là chủ thuyền chở than cho công ty mỏ-than ở Hongay can tội lừa đảo của công-ty ấy 20 tấn than, giá đáng 820 đồng bạc, vậy đương bị truy-nã.

VIỆC TRUNG-KỲ

HUẾ

Hội Đô-thành hiếu-cổ. — Chiều hôm qua Hội Đô-thành hiếu-cổ họp tại Khải-định bảo-tàng viện. Ông hội-trưởng là M. Jabouille có hiếu quan Khâm-sứ Le Fol chức danh dự hội-trưởng, vì ngày trước ngài cũng là một chân sáng lập của hội.

M. Le Fol nhận lời và nói rằng nay lại được gặp các bạn Tây, Nam cùng làm một việc chung có ích về đường sử-học và chính-trị thì vui sướng biết bao

Việc Nam-kỳ

SAIGON

Tòa xử vụ thầy thông ăn cắp bạc ở Côn-lôn. — Hôm nay Tòa Nadaillat lãnh tra xét vụ thầy thông dây-thép Lê văn-Thịnh ở Côn-lôn ăn cắp 7.000 đồng bạc rồi nằm trong hòm mà về Saigon, kế độ bị mà bị bắt đó.

Khi tra xét ra thì mới hay có 2 người đồng lõa với thầy là tên Bao ở tù về quốc-sự tại Côn-lôn và một người Annam làm thợ máy dưới tàu lo chở thầy Thịnh về Saigon, song người thợ máy ấy tòa vẫn chưa tìm thấy.

Ông Nadaillat xét ra biết rằng thầy Thịnh không có làm quốc-sự chi hết, mà thầy ăn cắp tiền nhà-nước là tại cờ bạc!

Ừ, thầy Thịnh là tay cờ bạc lắm. Hồi còn ở Savannakhet (Lào) thầy đã thua cả [illegible] mới xin về Nam-kỳ rồi lại xin đổi ra Côn-lôn cho xa xôi để mà tránh các chủ nợ đòi hỏi.

Hồi thầy Thịnh đi Côn-lôn ai cũng tưởng đến đó thầy tu bỉ làm ăn cho có dư tiền mà trả nợ, té ra ở Côn-lôn người ta cũng cờ bạc lắm lắm, thầy là một con sâu bài giỏi, thấy vậy gay mắt nên thầy cũng nhập sòng như cũ.

Vận thầy xấu quá, đánh cờ thua hoài mà thua hết tiền lương thì thầy bốc tới tiền caisse! Theo lệ thường kế nhà dây thép Côn-lôn thâu được 500 đồng thì phải đem nộp cho nhà nước, song thầy làm tráng làm tréo không chịu nạp số tiền đã thâu được ấy để mượn thêm mà đánh đặng có [illegible] thiếu, Té ra thầy gỡ không xong mà thua tới một ngàn đồng, bây giờ thầy mới dĩ đào vi thượng sách.

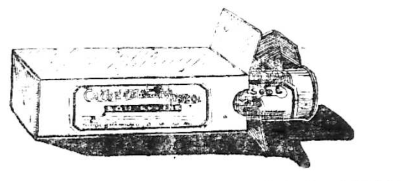
Từ đó thầy ngồi thâu được số bạc 8.000 đồng rồi toan rập mưu kế với tên Bao mà trốn về Saigon, đặng ngày sau sẽ đi thẳng qua Xiêm mà ẩn mặt. Ai ngờ thiên bất dung gian về tới đây vỡ chuyện thầy phải bị bắt.

T. L.

Le PARFUM des HUMANITÉS
(SỬ-KÝ THANH-HOA)
Soạn-giả: E. VAYRAC
Dịch-giả: NGUYỄN-VĂN-VĨNH

Vừa chữ Tây và chữ Quốc-ngữ đối nhau, giá mỗi quyển . . . . 2$00
Chữ Tây riêng hoặc chữ Quốc-ngữ riêng, giá mỗi quyển 1.00
Ở các tỉnh, xin đính thêm tiền cước gửi Recommandé: 0$30 thứ 2$00 và 0$20 thứ 1$00
BÁN TẠI BẢN-QUÁN

Hiệu Bào-chế MONTÈS, 54, Phố Paul Bert, Hanoi



Hễ thấy ghê mình thì dùng ngay một viên thuốc Rascol là khỏi ngay bệnh cảm và bệnh sốt rét rừng.

Số 214

Nhi-nữ anh hùng

DOÃN-KẾ-THIỆN dịch thuật

Kim phượng nói:

Làm tướng cốt ở mưu lược, chứ không cốt ở sức khỏe, vậy xin mẹ cứ nói với cha con nên cho chị con đi ngay, còn việc nhà xin để một mình con trông nom cũng được.

Thái-thái cả mừng, liền nói với lão-gia, lão-gia nói rằng:

Bà không cần phải quá lo, để tôi hãy viết thư hỏi *Long mới* xem bốn đứa con gái ấy có thể ra trận được không. Nếu cần phải có người đốc suất, bây giờ sẽ cho *Hà-ngọc-Phượng* đi cũng không muộn gì. Nhưng tôi còn ngại một điều là *Ngọc-phượng* từ khi về nhà ta, vì phải lo trông nom việc nhà, không hỏi gì đến các bạn võ nghệ nữa, sợ lại kém bốn đứa con gái ấy thì xấu hổ quá.

Ngọc-phượng bấy giờ ở phòng trong, nghe nói liền đi ra nói rằng:

Nếu cha lo cho con vì bỏ lâu mà võ nghệ không được tinh như trước nữa, thì điều đó không khó, con chỉ diễn tập trong vài tuần, thì lại được thuần thục có lo gì. Sự làm tướng chỉ cốt về một điều là trong khi hai quân đối trận, mình nghĩ ra được mưu cao kế lạ mới có thể thắng được định-quân, chứ không phải chỉ cậy ở cái sức khỏe của một người. Nếu đã có bốn đứa con gái ấy, thì chỉ cần mỗi đứa tinh được một nghề, là có thể phá trận được. Nếu là sự cần phải dùng đến con ra, thì con xin đi đến Động-gia-trang, một là thăm sư-phụ con, hai là chỉ dẫn cho bốn đứa con gái ấy, chúng nó quả là thông minh, thì cái đàn-sung các con học bắn cũng dễ lắm, con sẽ dạy chúng nó bắn, đem cái đàn cung ra trận so với các võ nghệ khác được việc hơn nhiều.

Lão-gia và thái thái nghe nói đều ra ý vui vẻ mà nói rằng:

Nếu con lại giúp được chồng con như thế, thì cha mẹ sẽ được yên lòng.

Lại nói chuyện thái thái bấy giờ dẫu không phải lo ngại gì cho *An khâm sai* cả, nhưng tình mẹ con quyến luyến, bấy lâu cách biệt, lòng nhớ thương hôm sớm khôn khuây. Cũng vì thế mà đêm biếng ngủ, ngày biếng ăn, mình già sức yếu, lại nhân cảm thụ phong-hàn, chẳng bao lâu thành ra bệnh nặng. Cả nhà thấy vậy, đều lấy làm lo sợ, lão-gia vội cho mời thầy xem mạch bốc thuốc, còn hai người con dâu thì cắt lượt nhau hầu hạ trông nom. Nhưng luôn trong bảy tám ngày, thuốc bốc đã hết phương mà bệnh thế không bớt được tí nào, coi lại càng ngày càng trầm-trọng, lão-gia dẫu là người trấn tĩnh, nhưng đến lúc ấy cũng phải nao lòng, chỉ còn cách là mời mấy ông thầy thuốc già đến bàn nhau rồi chăm chút bắt giữ cho được ngày nào hay ngày ấy.

Nàng *Ngọc-Phượng* bấy giờ lo quá, nghĩ thầm, nếu mẹ chồng ta có mệnh vào, thì cái công lao dẹp giặc của lang-quân ta mười phần đã làm được bảy tám rồi, không kéo đến phải bỏ dở cả, thì thực là đáng tiếc quá, bây giờ dù ta có muốn giúp sức nữa, cũng đành chịu thôi.

Nàng nghĩ vậy rồi lại cúi đầu ngẫm nghĩ một hồi, bỗng đứng dậy mở màn ra trông thái-thái, xong lại khép lại, cho gọi *Trương kim-phượng* đến thay mình trông nom, rồi đi về phòng riêng mình, tắm gội thay áo, đi đến phật đường thắp hương khấn vái, xin bớt tuổi của mình để thêm tuổi cho mẹ chồng. Khấn xong đi sắp sẵn một con dao và thuốc dịt với buộc để vào một chỗ, cho đến canh ba, cả nhà ngủ yên cả, lại đốt hương khấn vái, vạch đùi bên tả ra, một tay kéo bắp thịt, một tay cầm con dao, nghiến răng xẻo phăng một miếng thịt, cũng vì lòng hiếu phát hiện, nên không biết đau. Cắt xong, cầm miếng thịt bỏ vào cái bát, rồi lấy thuốc dịt và vải buộc chỗ đau lại; may là lúc ấy không ai biết, nàng liền cầm giấu miếng thịt vào trong tay, đi lên trên phòng, bỏ vào ấm thuốc, đổ thêm nước đun lên, rồi chạy vào hỏi *Trương-kim phượng* rằng:

Bây giờ bà đã tỉnh chưa?

Kim phượng nói:

Bà đã tỉnh rồi, nhưng chị hỏi làm gì?

Ngọc-phượng nói:

Tôi định mời bà uống thuốc.

Nói xong, liền lấy chén rót một lưng chén thuốc, bưng đến trước giường mà gọi rằng:

Thuốc đã sắc xong, mời mẹ uống ngay, con chắc mẹ uống chén thuốc này sẽ khỏi được bệnh.

Thái-thái nói:

Nếu vậy thì hay lắm, mẹ sẽ uống ngay.

Tức thì có người vú già nâng thái-thái dậy, *Ngọc phượng* dâng chén thuốc kề đến tận miệng, thái-thái uống mấy hơi hết ngay, mà không biết có mùi thịt. Uống xong súc miệng, rồi nằm xuống nghỉ. Quả nhiên cái lòng hiếu của *Ngọc-phượng* cảm động được đến thần linh, nên thần linh bảo hộ, sau khi thái-thái uống thuốc vào rồi, trong người nghe dễ chịu, khí không đầy, đầu không rức, rồi nằm ngủ yên, hai người con dâu thay lượt nhau trông nom, cho mãi đến hồi giời đã sáng rõ rồi, thái thái mới tỉnh giấc dậy, hai người vội hỏi bệnh tình thế nào, thái-thái nói.

Tối hôm qua, sau khi đã uống nước thuốc ấy, thì thấy bớt đau, bây giờ đã nghe đói muốn ăn.

Hai người nghe nói đều vui mừng quá, lại càng chăm chỉ cơm cháo thuốc thang, chỉ trong mấy ngày lại được bình phục như thường. Khi thái-thái đã bình phục hẳn rồi, lại nghĩ đến việc của con, liền bàn với lão gia rằng:

Long mới hiện ở Động gia-trang, ý tôi muốn cho *Ngọc-phượng* đi ngay đến đó, thu phục mấy đứa con gái ấy, nhờ bọn nó giúp sức *An long-mới* chinh phục bọn cường khấu, ngõ hầu đi bảo hộ, phòng tên yên tặng, vạn nhất thế giặc có to, cần phải thêm người ra trận thì bấy giờ *Ngọc-phượng* sẽ giúp được một tay, mong sao cho chóng thành công, *Long-mới* sớm trở về nhà thì bấy giờ lòng tôi mới yên được, vậy chẳng hay *Ngọc-phượng* có chịu đi không?

Lão-gia nói:

Ngọc phượng khi nào lại không chịu đi. Lần này ra đi chẳng qua [illegible] là chừ, hễ giặc yên thì vợ chồng nó sẽ trở về kinh sư được, thằng *Kế tổ* đã ở nhà chơi với *Diệu tổ*, đã có *Kim-phượng* và vú bõ trông coi, vậy bà nên bảo *Ngọc-phượng* cứ sắp sửa ra đi, không can chi mà ngại.

Thái-thái vâng lời liền cho gọi cả hai con dâu đến bảo về việc ấy, *Ngọc-phượng* vốn có ý muốn ra tay giúp sức cho chồng chóng được thành công, nên xin đi ngay và nói rằng:

Nếu vậy thì phải lập tức khởi hành, vì con cần muốn giúp một chồng con, để hỏi rõ tình thế quân giặc, nếu chậm e chồng con lại đi đến danh quân rồi chăng. Phép dụng binh cần phải thân đến tận nơi, xem xét tình hình, rồi mới liệu định được. Núi Thiên-mục cách Động-gia-trang không xa, nếu cần ra, thì con có thể đòi một [illegible]-trang đến đánh giúp cũng được. Còn bốn đứa con gái kia, nếu võ-nghệ của chúng nó quả có cao cường, thì con sẽ có cách dùng được chúng nó, vậy xin ông bà cứ yên lòng mặc con.

(Còn nữa)

ĐỒNG-HỒ
ĐEO TAY
BỌC VÀNG
Máy mô-neo,
15 chân-kính
Mặt và kim
có chất dạ-quang
BẢO-HÀNH 20 NĂM
Giá .... 11$50
Hỏi tại hiệu:
A. PERROUD (Nhà xanh)
60, Phố Paul Bert, — HANOI

TA ZÚP TA

HIỆU TÔI BÁN BUÔN BÁN LẺ

1° Tủ bạc khóa chữ toàn bằng thép.
2° Máy remington viết chữ quốc-ngữ.
3° Ciment và đủ các thứ sắt làm nhà cửa cầu cống.
4° Bao gai, dây gai, bao cói, cũ có, mới có, đủ các hàng.

Xin quí-khách chiếu-cố,
ĐỨC-LONG-HIỆU
90, Phố Mã-mây, Hanoi

NHÀ GIỒNG RĂNG

TRẦN-QUANG-MINH

Bản-hiệu lập tại phố hàng Bông-Lờ số nhà 199 Hanoi, đã lâu năm chuyên về nghề giồng răng. Giồng đủ các thứ răng trắng, đen, vàng, bạc; nhổ răng, chữa sâu răng, và răng, răng đen đánh trắng, răng lệch lạc chữa lại cho đều nhất là các cụ già gẫy hết cải hàm, làm toàn hai hàm răng khác, đã xinh đẹp hơn răng cũ, mà ăn uống nhai nó cũng như răng thật không bận bịu gì cả.

Nay bản-hiệu kể mấy thứ giá tương đương tạm như sau này.

RĂNG

Vàng một cái	6p.00
Bạc một cái	3p.00
Trắng một cái	3p.00
Đen một cái	3p.00
Đen đánh trắng một bộ	3p.00

Giồng nhiều có hạ giá

Các quý khách qua bộ lại bản-hiệu, hoặc làm hoặc hỏi bao điều gì bản-hiệu xin hoan nghênh trân-trọng, cắt nghĩa minh bạch, và cam đoan làm nấu được như ý.

Các quý khách ở tỉnh khác sẵn mời đến quý-tiệm làm, hoặc hỏi điều gì, xin viết thư về. Bản hiệu sẽ sai người đem tận nơi làm và giả nhời ngay.

Kính cáo
TRẦN-QUANG-MINH
Ouvrier Dentaire
152, Rue du Coton — Hanoi

NÊN GIỮ GÌN CẨN THẬN

"PILULES MOGÉ"

[illegible] ngày ngắt khó [illegible]

[illegible] chọn, mát, thiên- [illegible] không ngon miệng và đau [illegible] đến do [illegible] đau liền trong việc chuyện [illegible]

[illegible] nên [illegible] hay hai [illegible] "PILULES MOGÉ". Thuốc này thật là [illegible] đánh [illegible] con, trừ hết ngay [illegible]

[illegible] "PILULES MOGÉ" vốn toàn bằng [illegible] khi đã liền bị kết, [illegible] Paris [illegible] dùng, và chuyên [illegible] Thuốc này bán cho [illegible] hoa.

Đã đến giờ các ngài phải dùng thuốc rồi

Thường thường các ngài không biết đúng giờ mà vì thế cho nên các ngài chẳng theo đúng những cách chỉ-bảo của quan thầy thuốc hay là những đơn kê ở các vị thuốc của các ngài.

Vậy các ngài hãy nên dùng thuốc của

Hiệu bào-chế CHASSAGNE

59, Phố Chàng Tiền

HANOI

Vì ở đây chẳng những bán thuốc cho các ngài mà thôi, mà lại còn biếu thêm cho các ngài những quà như là:

Đồng hồ báo thức hay là một thức quà gì trong biết bao nhiêu thức quà của bản-hiệu biếu các ngài về gịp tết này như những bút máy, nước hoa, hộp đựng thuốc lá, rượu mùi, vân vân.....

"FURAN" Bán chiêu hàng "S.A.F."

FURAN

Standard, sơn đen 1 máy hãm, đủ đồ phụ, bảo hành 3 năm kền thực tốt.............	32 $
Hảo hạng sơn đen, 2 máy hãm đủ đồ phụ	35 $
Có « yên hạng nặng » và chắn xích	38 $

Bán tại: nhà M. DEBOLLE, 116, đường Quan-Thánh, Hanoi

NHỮNG LỜI RAO VẶT

(Les Petites Annonces classées du T. B. T. V.)

Mỗi hàng chữ 0$10 một lần

Nhà cho thuê

(Maisons à louer)

Muốn thuê một cái nhà to hoặc hai cái thông luôn để vừa làm nhà giấy vừa làm nhà ở, có đủ nhà bồi nhà bếp và sân rộng để lấy chỗ làm nhà kho.

Hỏi tại nhà báo. 7.693

Xe ô-tô

Muốn bán xe ô-tô « Peugeot » 10 mã-lực, chạy rất tốt. Đủ đồ phụ-tùng, đèn sơ-cua thấp đất. Giá rất rẻ.

Hỏi tại: 77a, đường Quan-thánh. 7.696

Đồ-đạc

(Mobiliers)

VÌ TẠ THẾ MÀ BÁN

Một phòng thợ cạo các bà tại phố Paul-Bert -- Có cả máy uốn tóc — Và rất nhiều hàng hóa. Hỏi tại nhà báo. 7.673

BÁN RẤT HỜI GIÁ

Đồ bày buồng ăn bằng gỗ tát. Đồ bày buồng khách bằng gỗ gié có 8 thứ. Giường hạng lớn bằng gỗ gié, có lò so, 2 đệm, 2 gối, màn, 2 cái giường 1 người nằm đủ bộ bằng gỗ gié, 1 cái giường trẻ con đủ bộ bằng gỗ gié, 1 cái tủ bằng gỗ lim có gương rộng 1 thước tây, 2 tủ thường, 1 cô [illegible], 1 cái thùng tắm lớn bằng kẽm, 1 cái lò sưởi điện, 1 cái quạt máy để đàn quay đi quay lại một cái quạt máy để đứng, 1 cái lọc nước, 1 cái gương, 1 cái tủ để đồ ăn, 1 cái bàn giữa mặt, 1 cái bàn giấy, 1 cái bảng đen. Bàn ghế, vân vân.

Hỏi tại: 48 Bd Félix Faure, ngày nào cũng từ 2 giờ đến 4 giờ chiều. 7.689

Tìm người làm

(Offres d'emploi)

Cần hai người Opérateurs đi Sud-Annam. Muốn hỏi gì lại 21, Rue Jean oler mà hỏi. 7.692

Tìm thầy dạy học

(Leçons)

Dạy học và giảng giải lại bài vở chữ tây. Dạy học để tui lấy các văn bằng bản-xứ và văn bằng tây. Nữ giáo sư có văn-bằng chuyên dạy.

Hỏi tại số 1 phố hàng Bún và ngõ hàng Bún. 7.694

[illegible]

Tôi có thằng em giai tên là Phùng-văn-Lư năm nay 15 tuổi người thấp thấp bàn chân to, đi vòng kiềng, và ngón tay giữa, ở về tay trái thối mất móng tay, nó chót dại làm điều không phải nên sợ mẹ tôi đánh mắng, nên nó đi từ hôm mùng 3 tháng giêng ta. Vậy xin ông bà nào gặp, biết nó ở đâu, hay có nuôi nó, xin làm ơn mách bảo dùm hay viết thư cho tôi biết, thì tôi xin cảm tạ vô cùng.

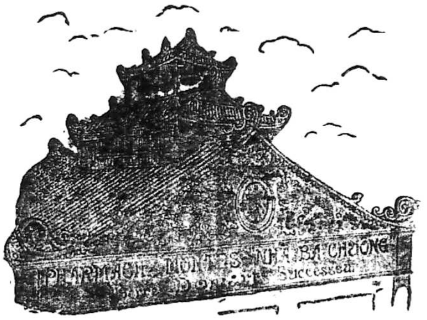
Thư gửi cho
Monsieur Phung-huuw-Baoz
Village Iên-minh-thươngj
Canton de Phu-Tho
7.681

Tên tôi là Đoàn-văn-Uyên, giáo-học trường Cam-giá. Gia-khánh, Ninh-bình có đứa con trai lên năm tuổi, tầm người hơi béo, cao độ 0m70, mặt dài, da ngăm ngăm đen, răng sún, cổ dụt, đầu to, tóc cúp ca-rê, trên đầu và trán có những mụn lấm tấm như mụn sởi, mặc áo lót xanh, quần trúc bâu, vẫn gọi thằng cu.

Nguyên hôm mồng tám tháng giêng ta, tôi ở gare Trịnh-xuyên vào Ninh-bình chuyến xe hỏa năm giờ rưỡi, lúc xuống gare Ninh-bình có một người đàn bà độ 30 tuổi bảo bế hộ xuống gare rồi bế đi mất.

Vậy tôi có mấy lời bá-cáo, hễ ông bà nào biết cháu ở đâu mà mách bảo dùm, hay mang đến tận nơi, tôi xin bậu tạ và chịu tiền phí tổn hết mọi khoản.

7.650 Đoàn-văn-Uyên ký.


PHARMACIE MONTÈS NHÀ BA CHUÔNG
Successeur

Quí-khách mua hàng của bản hiệu thì được hưởng đủ các lợi quyền:
1° Bản-hiệu bán hàng rất chiều khách và rất chung-thành với khách.
2° Bản hiệu gửi hàng đi rất chóng và hàng gói ghém rất cẩn-thận.

Xin chú-ý đến hiệu chè Chính-Thái, Song-Hỉ chính hiệu

CÁC NƠI PHÁT HÀNH
(HIỆU CHÈ VINH-MẬU)
Số nhà 144, phố Khách, Nam-định.
Số nhà 25, phố Hàng Ngang, Hanoi.
Số nhà 21, phố Đông-kiều, Hải-dương.
Ở các tỉnh Nam-kỳ và Bắc-kỳ đều có nơi phát-hành.

注意正號正泰雙喜名茶

總發行處
榮茂茶號
南定華人街
一百四十四號
河內行帆街
二十五號
海陽市關街
二十一號
南圻北圻各省
均有代售

Năm 1926, đã trình Thương-bộ nước Pháp vào sổ, và dùng kim-bài thương tiêu làm dấu hiệu, người khác không được giả mạo. Gần đây cũng có nhiều quân vô-sỉ, chế ra hạng chè giả, mạo dụng danh-hiệu của bản-hiệu để lừa dối và mưu lợi. Vì thế bản-hiệu mới đổi dùng cái giấy hiệu dán ở miệng hộp chè, cách thức rất là tinh-tế, để phân biệt với hạng chè giả mạo, xin các quí-khách để ý đến cho.

西曆一千九百二十六年
經準大法商部註冊用金
牌商標記別人不得冒
效近有奸徒製造偽茶希
圖影射益本號特啟用精
細新式封口紙以杜假冒
望順諸君幸祈留意

Dépuratif Ribal

Thuốc tẩy huyết và tiêu độc

Thuốc này rất hiệu, rất có tiếng nên thành ra một thứ thuốc rõ quý. Dùng trị bệnh ngoài da rõ hiệu

Giá tiền: 1$30

Pommade Ribal

Làm cho đỡ đau, trừ trùng độc, làm cho lên da, dùng để trị các bệnh lở, và các bệnh ngoài da. Thuốc ấy dùng phụ vào cả thuốc Dépuratif Ribal.

Giá tiền: 0$80

BÁN TẠI HIỆU BÀO-CHẾ
L. BLANC
21, phố Paul-Bert, Hanoi

Thuốc PEPTO KOLA ROBIN

(Peptone, Glycérophosphate et Kola)

Là một thứ thuốc rất bổ không thuốc nào bì kịp, chế riêng cho những người ăn không biết ngon, ngủ không yên giấc, hay là mệt nhọc khi làm công việc gì.

Thật là một thứ rượu thuốc mùi rất thơm ngon.

Mỗi khi ăn cơm xong uống một cốc nhỏ rượu này thì chóng lại sức.

Có gửi bán tại các hàng thuốc

XIN NHẬN KỸ LẤY HIỆU:
LABORATOIRES MAURICE ROBIN
13, Rue de Poissy, Paris
VÀ ĐỪNG MUA THUỐC NÀO KHÁC CẢ

Tết đến sau lưng

Đông qua xuân tới, lù lù tết đã đến sau lưng. Trăm cảnh đã hồi xuân, khiến [illegible] ngọn gió xuân, trong đám hoa xuân, uống một chén chè Kim-Thái mà thưởng xuân, thì thật là cảm tình chan-chứa, không những thế trong mùa xuân mà lại dùng chè Kim-Thái làm tặng phẩm thì lại càng qui-hóa nhã-nhặn biết bao.

Chè Kim-Thái có nhiều hạng kể sau này:

Đại-hồng-đào Bạch-kê-quan, Chính-liên đào, vân vân. Còn nhiều kể không thể xiết, giá cả phải chăng.

Các liệt-quí sẵn lòng chiếu cố bản-hiệu nhất luật hoan nghênh.

Bản chủ-nhân cẩn-bạch
3 Cantonnais Hanoi téléphone 480
140 Rue Chinois Haiphong téléphone 272

NÊN CHÚ Ý

Các ngài có xe auto nhỡ vỡ kính đằng trước hay bên cạnh (pare-brise ou portière) thì nên lại hiệu TRỊNH-XUÂN-NGHĨA, *ở phố hàng Gai, số nhà 7, Hanoi. Hiệu ấy sẽ thay ngay kính mới rất trong và tính giá rẻ lắm.*

Agences d'annonces en Europe:
SOCIÉTÉ MUTUELLE de Publicité
14, RUE ROUGEMONT,
PARIS (IX^e)

"Các quan công nhận là tốt nhất"

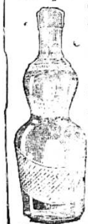
Có nhiều thứ rượu bắt trước rượu Tonique Tonkinois, nhưng rượu Tonique Tonkinois vẫn tốt hơn cả.

Bán tại nhà thuốc Montès nhà ba chuông, 54, Phố Paul-Bert, Hanoi.

Xà-phòng .Cadum

Một thứ xà-phòng tinh hảo mà không có chất rát da như xà-phòng Cadum rất oản để giữ vệ-sinh cho ngoài da.

Dùng nó lại còn lợi nữa, vì rằng nó không thấm nước, nó khó mãi cho nên dùng được đến hết, không phí phạm chút nào.



RƯỢU PIPPERMINT

ĐỘI CHO [illegible]

[illegible]

[illegible] GET FRÈRES

ở thành REVEL (Tỉnh Haute-Garonne.)

THUỐC SIROP NOFAL

Thuốc SIROP NOFAL làm toàn bằng chất thuốc rất tốt, lựa chọn rất kỹ-càng nên có đủ các tính chữa bệnh rất thần-hiệu [illegible] những bệnh [illegible]

BO
HO GIÓ
CHÍP (Cảm-thiên-thời)
HEN

và làm lợi [illegible] hết thảy các-chứng bệnh về khí-quản.

[illegible]: Cứ trong hai mươi bốn giờ, [illegible] từ năm đến sáu thìa xúp, ngoài những bữa ăn.

Thuốc SIROP NOFAL về cho những người đã [illegible] mươi lăm tuổi dùng.

Bán tại hiệu Bào-chế:

CHASSAGNE
Ông LAFON và LAGAZE
Bào-chế đệ nhất hạng, kỹ nghiệp
59, phố Paul Bert, Hanoi
[illegible] số 56

Agents d'Annonces en Europe

L. MAYENCE & Cie
DAVIGNON, BOURDET & Cie Succrs
[illegible], Rue Tronchet, PARIS
[illegible] LONDRES

Cách thức tra thuốc COLLYRE JAUNE

Của bác-sỹ CASAUX

0$30

Bán tại hiệu Bào-chế « CHASSAGNE »
69, Rue Paul-Bert — Hanoi.

CHỈ MỘT THỨ

RƯỢU BỔ

33.500

là làm cho người ta lại được mạnh mẽ, khỏi mệt nhọc, bớt sự xanh sao, mà thêm được cường tráng để mà hưởng những lạc-thú ngày Nguyên-đán mà thôi.

Giá mỗi chai: **2$10**

Bán tại hiệu CHASSAGNE
59, Phố Tràng-Tiền
HANOI

Trong nhà trong cửa
ai ai
cũng phải có sẵng
THUỐC HƯỜN
PASTILLES
VALDA
đặng Khi có con nít đi học,
Khi có ông già bà cả ra vô,
Cũng có người phải đi ra,
tới sở làm,
THÌ ĐEM THEO TRONG MÌNH
hoặc ngậm cho thông cổ thông hơi
Khỏi bịnh,
hoặc ngậm mà trừ bịnh,
như Khi sổ mũi, đau cổ, mệt thở,
ho đàm, tức ngực, vân, vân.
MÀ NHỨT LÀ PHẢI NHỚ
dùng lấy một thứ
THUỐC HƯỜN
PASTILLES
VALDA
mà thôi
bán đựng trong hộp
có trên nhãn phải có hiệu chữ
- VALDA -
MỚI THIỆT PHẢI

THUỐC DRAGÉES RABUTEAU

(hiệu đầu nai)

Đã năm mươi năm nay nhiều người cũng đã biết được có chất sắt là một thứ bổ lắm cho họ, nên họ bắt chước mà nung những đanh sắt cho đỏ rồi bỏ ngâm vào bình đựng nước. Như thế thì nước ấy không bổ ta gì cả, vì nếu người ta muốn cho thuốc vị sắt mà ngấm vào trong thân thể được thì tất phải chế tạo ra cũng giống như nguyên chất của thức ăn mới được. Chính một ông đại danh-y là quan bác-sĩ Rabuteau ở Ba-lê ngài đã tìm ra cách lọc của sắt và chế [illegible] với thuốc để ngấm vào thân thể, là thuốc *Dragées Rabuteau* (hiệu đầu nai) thực là công-hiệu lạ lùng.

[illegible] vài lọ, đỡ đã thấm thiết, sức lực [illegible], khỏe mạnh lạ lùng, trong mình khoan khoái.

[illegible] uống đỡ thảo và lại khỏe mạnh như thường.

[illegible] Bào-chế lớn đều có bán cả.

J'offre aux Lecteurs et Lectrices
[illegible]
LEURS PORTRAITS DE FAMILLE

[illegible] une photo [illegible] individuelle [illegible] Bons [illegible] reproduire [illegible] GMENT, artiste [illegible] Ordener, Paris [illegible] 30 X 40 [illegible] blanche inaltérables prêt à être encadré, au prix de [illegible] rendu franco à domicile avec emballage solide et bien conditionnée. Délai 10 jours environ. Mes travaux sont les plus artistiques, les plus ressemblants les moins chers de tout Paris. Ma devise est: Travail, Loyauté, Honnêteté.

Nhà Bán-đồ « TÂM-TÂM » Hà-nội, ở phố hàng Trống. Chủ-nhật, thứ năm [illegible] bán từ tám-giờ sáng.

[illegible]

L. BL[illegible]

Lập từ năm 1890, [illegible]
ở phố Tràng-tiền [illegible] Rue Paul Bert số [illegible]

Giây nói số 59

[illegible] ĐỒ [illegible]

VINO KOLA COCA. — *Rượu bổ để cho những người đàn ông đàn bà ở [illegible] . . . . Một [illegible]*

Trước khi ăn cơm uống một cốc con.

ELIXIR HISTOGÉNIQUE. — *Thuốc nước. Một chai [illegible]*

GRANULÉ HISTOGÉNIQUE. — *Thuốc hạt Một [illegible]*

Đều là thuốc trị bệnh lao, bệnh [illegible] và các bệnh [illegible] phổi rất hay, người lớn trẻ con đều dùng được cả.

SIROP D'HÉMOGLOBINE SOLUBLE. — *Thuốc trị bệnh hay mòn xanh xao rất là thần hiệu. Mỗi lần trước khi ăn cơm uống 3 hay 4 muỗng. . . . . . Một chai [illegible]*

GOUTTES NOTAL, Circulation du Sang. — *Thuốc làm cho mạch máu chạy đều. . . . . . Một chai [illegible]*

Ai ở xa có cần hỏi gì cứ viết thư về [illegible]
Tiền gửi hàng phải người mua phải chịu

GRANDS MAGASINS RÉUNIS

Phố Paul Bert — Hanoi

Même Mon à Saigon [illegible] GRANDS MAGASINS CHARNER

Hai thứ xe đạp hảo hạng

« MORO »

Xe đi đường dài, 1 máy hãm . .	85$
Xe du lịch 2 máy hãm . .	40$
Xe thi	48$
Xe các bà.	41$
Xe trẻ con . . .	35$

MỀM MẠI
VỮNG BỀN
NHẸ NHÀNG

« CLÉMENT »

Xe đi đường dài, 1 máy hãm . .	50$
Xe du lịch, 2 máy hãm . .	55$
Xe thi.	70$
Xe các bà.	75$
Xe trẻ con	52$

HAI THỨ XE
HẢO HẠNG
GIÁ HẠ

TẠI GIAN HÀNG BÀY CÁC THỰC-PHẨM
Hàng tốt nhất hạng và không đâu rẻ bằng

Trung Bắc Tân Văn

MỚI ĐẾN

Nhiều đĩa hát đẹp « **VICTOR** »

Số 43.419 — 43.532
43.486 — 43.619
43.494 — 43.618
43.422 — 43.625

Hỏi mua ngay ở: ETABLISSEMENTS INDOPHONO, 58 Rue Paul Bert, Hanoi, sẽ gởi bán cho các ngài một bộ đĩa hát cực đẹp.

QUINQUINA

RƯỢU NGON VÀ RẤT BỔ

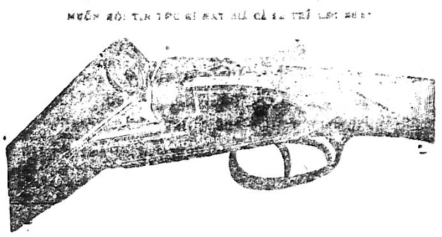
UNION COMMERCIALE INDO-CHINOISE & AFRICAINE
SEULE DÉPOSITAIRE

DELSUILE ET DUTOUILLON

76, Rue Jules-Ferry, Hanoi

Súng và thuốc đạn hiệu « Victory Cartons »

[illegible]



PHARMACIE MONTES - HANOI
NHÀ ĐỒNG HỒ BA CHUÔNG

Certifié l'insertion

Imprimerie du Trung-Bắc-Tân-Văn

Le Gérant: NGUYỄN-VĂN-LUẬN

Supplément au Trung-Bắc Tân-Văn

Nº 3579 du 24 Février 1929

TRUNG-BẮC BUỔI TRƯA

Phụ-trương số 17 (Tờ phụ-trương này ra từ trưa hôm 23 Février 1929) Mỗi số: 1 xu

GIÁ MUA CÓ HẠN

	Tờ buổi trưa	Tờ buổi tối	Cả hai tờ
Cả năm	3$00	6$00	8$00
Sáu tháng	1.60	3.20	4.00
Ba tháng	0.90	1.80	2.00
Một tháng			1.00

Nam-kỳ và ngoại-quốc phải trả thêm tiền cước

Toutes les lettres destinées à la rédaction
doivent être adressées au directeur
68, Rue Jules Ferry, Hanoi

Fondateur: F. H. SCHNEIDER
Directeur: NGUYỄN-VĂN-VĨNH
Rédacteur en chef: PHẠM-HUY-LỤC
Administrateur gérant: NGUYỄN-V-LUẬN

Adresse télégraphique:
TRUNGBẮCTÂNVĂN HANOI
TÉLÉPHONE Nº 150

PUBLICITÉ

Annonces le c/m. . . . . 0$60
Réclames — 1.00

Consulter les tarifs pour contrats
de longue durée

BẬN QUẦN ÁO TÂY

Những người Việt-Nam ta mà bận quần áo Tây thì là lấy tiện, lấy đẹp, hay là có ý-nghĩa gì không?

Cái vấn-đề tầm thường như thế, mà nó mênh mông như biển. Ba mươi năm về trước thì ăn bận quần áo Tây có cái nghĩa biểu lộ tấm lòng qui-phục Âu-tây văn-hóa, mà theo cả từ cách ăn-mặc; lại có cái nghĩa lấy hình-dạng cho giống người qui-quốc, để ra vào chỗ cửa công cho dễ lọt. Những người đi làm việc Tây thời ấy, mà ăn-bận quần áo Tây, như ông thông Lượng, ông thông Mẫn (phán Tiên), thì thường được ông Tây yêu, đi đâu cũng lọt, mà những ngày hội-hè có thể luồn vào đến tận chỗ quí quan đứng, phú-lít không đánh đập, không đuổi ra. Thời ấy cũng phải có quả-cảm lắm, mới dám bận quần áo Tây, bởi vì để răng trắng, húi tóc, là việc rất khó, mà rất trái tục thường của nước ta. Con nhà có giáo-dục ngày xưa, cần phải có phong-dạng nho nhã, răng cho đen, tóc cho tốt, đi hỏi vợ người ta mới gả.

Về sau vì ở các học đường các học-sinh đua nhau ăn bận theo mộ kiểu, rồi kế đến lại có cái phong-trào ở Trung-quốc chán sang lấy âu phục làm cách hình thức nghĩa duy-tân, dần dần ai nấy coi sự dùng âu-phục là thường. Đến bây giờ là một việc tuy-tiện, không có ý nghĩa gì nữa cả Muốn tìm xem việc bận quần áo Tây có ý nghĩa gì không, phải xét ở những hạng người không phải vì tiện. vì sắm sửa rẻ hay là đắt, mà theo cách ăn-mặc Tây, hay là giữ cách ăn-mặc ta.

Như là các ông, trước vẫn ăn mặc tây, sau ra làm quan ta, hoặc được phẩm-tước Nam-triều ban cho, mà từ ấy không bao giờ dùng đến quần áo tây nữa, những ông ấy thì có một tâm-lý riêng Nửa là duy-trì phong hóa nửa là để tiện việc giữ trật tự đối với quan trên. Ông quan đối với dân, còn cần phải có một thứ nghi vệ riêng, như ngồi sập, tựa khiu lên gối xếp, hút thuốc lào xếp vàng được cho người ta lạy, cử chỉ khoan-thai, nói-năng đà-đận, toàn là những cách không hợp được với quần gọn áo vắn. Giữ trật-tự là đến trước người trên phải chắp tay, cúi đầu, có khi phải lạy, những cách ấy cũng không hợp với quần gọn áo vắn.

Cũng có ông, hoặc vì học vì tài, đã thành-danh hiển-đạt, vua biết mặt, chúa biết tên rồi, quí-quan lại cũng đã công nhận cho là bậc vĩ-nhân trong Việt-nam xã hội, thì nhứt định giữ cách ăn mặc ta, để tỏ ra rằng, tôi đây chính là người Nam-việt. Thôi thời vậy cũng là một cách chen vai trong cái trường đua nhau quảng cáo của các dân tộc, chớ khi nào có cách khác cao hơn.

Ăn mặc tây, có người coi là một cách lấy cái hình-dáng chung của người ta trong thế-giới; mà cái hình-dáng chung ấy hiện bây giờ là hình-dáng người Âu Tây. Thế-giới ấy là cái thế giới khỏe nhứt, khôn-ngoan nhứt, có tư-cách tranh chiếm lấy những địa-vị hay nhứt ở trong nhân-loại. Người khôn đi trong thiên hạ phải tiện nhìn người, mà không để cho người nhìn ta. Trừ ra những kẻ phải lợi-dụng những cách kỳ khôi, và cái tính hiếu-dị của người ta làm cách sinh-nhai, như là kẻ đi làm trò xiếc.

Đứng về cái phương-diện thể-dục, thì nói rằng quần áo Tây nó cứng-cáp, khiến cho người ta đứng ngồi đi lại phải luyện cho gân-cốt ngay-thẳng, không dùng được những cách ngả-ngốn buông thả, ta cho là thảnh thơi, mà thật thì nó khiến cho người ta lười-biếng mất cả nghị-lực. Trong cách giao-tế, đã nghiệm ra những người trán cao minh thẳng, có cái năng-lực khiến được kẻ khác phải vì-nể, hơn là những người nghiêng cổ cúi đầu, mà ăn-mặc quần áo cứng thì dễ luyện được cái thói quen thẳng lưng ngửa mặt.

Xem như đó thì trong cách ăn mặc của ta, cũng nhiều ý-nghĩa. Không nên khen ai là phải, không nên chê ai là trái.

V.

Thủy tai ở Hy-lạp

Thủy tai ở Hy-lạp, nhất là ở Macédoine dữ dội lắm. Nhiều miền lớn bị ngập. Nhân dân sợ hãi, cầu cứu với các quan, thì các quan dùng tàu bay và bè nổi hết sức chở lương đến cho. Mùa màng và súc vật tổn hại rất nhiều, ở các tỉnh khác, tình thế cũng khó lắm. 150 gia quyến gần chết đói. Khắp các nơi có tin về cầu cứu

HÀI ĐÀM

Mừng năm mới

A — *Năm mới mừng bác thăng quan tiến chức, cuối năm bác gái đẻ con trai.*

B — *Ấy chết! Bác mừng thế thì tiểu đệ không dám bái lĩnh.*

A — *Sao vậy? Tôi tưởng bác mới làm bạn với bác gái hồi tháng chạp này, bây giờ tôi mừng cuối năm đẻ con trai thì là câu mừng hợp thời lắm chứ? Sao bác lại từ chối?*

B — *Nào có phải tiểu-đệ dám từ chối đâu. chẳng nói giấu gì bác, Cưới thì cưới ngày tháng chạp này thực, nhưng ơn trời mợ cháu đã có mang được làm tháng rồi, nếu bác mừng mãi đến cuối năm mới đẻ con, thì thành ra mợ cháu chửa-trâu (1) mất.*

Sông-Châu, Phạm-văn-Tôiq

---

(1) Trâu chửa 18 tháng.

Một câu chuyện về việc cấm rượu ở Hoa-kỳ

Các nhà tán thành việc cấm rượu ở Hoa-kỳ nhiều khi khắc nghiệt một cách không ai ngờ đến. Không những họ tẩy chay rượu, mà họ lại tẩy chay cả cái chai đựng rượu nữa.

Người ta kể chuyện mới đây nhân việc tu phục cái nhà của một vị công thần trong cuộc chiến tranh độc-lập, hội liên-hiệp các bà hô-hào việc cấm rượu có ưng-chuẩn một khoản thỉnh-cầu nhà kiến-trúc đừng bày trong nhà ấy một cái chai hoặc một lọ gì có thể làm gương xấu về việc uống rượu cho bọn thiếu-niên được. Cả đồ đựng nước cũng phải dùng cái bình riêng, chứ không được dùng chai.

Sản mẫu cuộc cách-mạnh nước Thổ

Ở nước Nga người ta rất xùng bái Mme Breklowskine mà gọi là tổ cuộc cách-mạnh.

Người Thổ-nhĩ-kỳ thì xùng bái Mme Habde Ebid Hanum, họ cho là sản mẫu ra cuộc cách-mạnh nước Thổ.

Nữ lưu có bà theo học nhà đại học trước tiên. Đến năm 1908, xẩy ra việc cách-mệnh, thì bà là lãnh-tụ đảng thiếu niên. Đến năm 1900 bà trúng cử nghị-viên ở d'Angora và được tôn làm lãnh-tụ một đảng.

Sau vì bất bình với Mustapha Kemal bà phải lánh ở Londres. Tuy vậy, Mustapha Kemal nói đến bà bao [illegible]

Một tin về tướng Abd El Krim

Người đầu đảng khởi nghịch ở Maroc ngày trước là Abd-El-Krim bấy nay vẫn bị đầy ở lâu Morhange, gần Saint-Denis, ở đảo Réunion.

Cả bảy vợ, và sáu con ông cũng đến ở đấy. Ngoại giả con người em ruột là Mohammed, người em họ là Amghar, và một người bạn cố-tri là Hassan cũng đi theo đến, ngày ngày đánh cờ hoặc dạo chơi với Abd-El-Krim.

Bấy nhiêu người đều bận quần áo Á-rập cả, chỉ có Mohammed là bận quần áo tây mà thôi. Các con của Abd-El-Krim thì đi học ở trường Lisle tại Saint Denis. Có người đến thăm hỏi Abd El Krim có sung sướng không? thì Abd-El-Krim trả lời: « Đã phải giam còn sướng gì nữa! »

Cái án mạng ở đường Huế

Từ ngày xẩy ra cái thảm kịch này đến giờ, các báo Tây Nam ngày nào cũng phải có cái mục này, dù không nghe được tin gì mới cũng phải bàn qua mấy câu.

Vậy từ hôm qua đến giờ cũng chưa có tin gì mới cho lắm, chỉ biết rằng những người đã phải tống giam vào đề-lao mà bản báo đã đăng danh sách trước thì bị truy tố là kết thành đảng bí mật, nghe đâu gọi là hội Việt-Nam Quốc-dân đảng. Cái tin này còn là tin đồn chứ cũng chưa lấy gì làm đích thực.

Cứ như công việc của phòng Dự thẩm mấy hôm nay thì cái án mạng này thành ra hai việc khác hẳn nhau, một việc thường luật phạm, chính là cái án mạng này và một việc quốc sự phạm là việc họp thành hội đảng bí mật. Nhưng sự thực thế nào hãy còn khó biết lắm.

Nguyễn-tân-Long có thực là thủ-phạm hay không? Đó là việc quan Dự-thẩm còn đang cứu-vấn, nay vì Tân-Long bị nghi tình cho nên phải truy tố vào tội giết người, mà người này hiện có mộ phu cho một công-ti cao-su nào ở Nam-kỳ như lời mấy tờ báo Tây đăng mấy hôm nay không thì tòa-án cũng dễ biết được, là có thể điện vào Saigon mà hỏi được đích thực.

Cái việc này lúc đầu đã tưởng là xét ngay ra sự thực được, nhưng xem ra mỗi ngày thấy lại bí-mật thêm. Vậy cái việc [illegible] tình, có phải là quốc sự phạm hay không [illegible] hiện chưa có thể biết đích được.

Tại tòa Thượng-thẩm

Sáng qua, tòa Thượng-thẩm xét xử các việc sau này:

Ô-tô làm người bị thương. — Nguyên một chiếc ô-tô của công-ti Phạm-văn-Phi, làm một người tên là M. Lê-văn-Kiêm bị thương.

M. Lê-v-Kiêm kiện đòi 3000 bạc bồi thường.

Tòa Thượng-thẩm xử rằng công-ti Phạm-văn-Pai phải bồi thường 800 đồng và chịu mọi khoản phí tổn.

Ô-tô đè chết người. — Cũng lại một chiếc ô-tô của công-ti Phạm-văn-Pai đè phải chồng Mme Lê-thị-Huệ chết. Mme Thị-Huệ kiện đòi bồi thường 5 000$

Tòa án Vinh phạt người sốp-phơ 3 tháng tù. Tòa Thượng-thẩm hoãn đến ngày 15 Mars 1929 mới xử.

Việc Mme Tin-lợi số 78 phố bờ sông; kiện M. Phạm-quang-Hương đòi 1.422 đồng bạc và tiền tài y như quốc lệ. Tòa hoãn đến ngày 1er Mars mới xử.

Xuân thủ đàm ân

Các viên chức sau này, đều được thưởng phẩm hàm về dịp xuân thủ năm nay.

HÀ-ĐONG

Hàn lâm biên tu (7-1): M. Vũ-minh-Châu, nghị-viên, quản làng Thượng-xuyên thượng, huyện Phú-xuyên.

Tùng thất phẩm văn giai (7-2): M. Ng-hữu-Như nghị-viên, quản làng Phương [illegible]

Chánh bát phẩm văn giai (8-1): M. Đinh-Chính, chánh tổng Bình-đà [illegible] Thanh-oai.

Tùng bát phẩm văn giai (8-2) M. Trương-đôn-Mẫn, chánh tổng Bình-lăng, phủ Thường-tín.

Chánh cửu phẩm văn giai (9-1): MM. Ng-văn-Khuông, nghị-viên, quản làng Triều-đông, phủ Ứng-hòa.

Ng-cung-Khang, chánh-tổng Thượng-trì, phủ Hoài-đức.

Lê đức-Mậu, lý-trưởng Dịch-vọng trung, phủ Hoài-đức.

Cù đình-Hanh, lý trưởng Đại-phùng, huyện Đan-phượng.

Nguyễn-thúc-Lạc, chánh hội Mai-dịch phủ Hoài-đức.

Tùng cửu phẩm văn giai (9-2) MM. Ng-trọng-Luận, chánh tổng, Đồng-cứu, huyện Thanh-oai.

Đỗ-v-Trạm, phó tổng Trinh-tiết, phủ Mỹ-đức.

Nguyễn văn Giảng, lý-trưởng Dịch-vọng phủ Hoài-đức.

Vũ-duy-Chi, lý-trưởng Thịnh-đức-Thân huyện Phú-xuyên.

Nguyễn-khắc-Dương, lý-trưởng Tảo-dương, huyện Thanh-oai.

Nguyễn-văn-Phùng, lý trưởng Ngô-xá phủ Mỹ-đức.

Nguyễn-tiến-Tiến, lý-trưởng Kim-bồi, phủ Mỹ-đức.

Đinh-văn-Giám, lý-trưởng Vạn-phúc phủ Mỹ-đức.

Nguyễn-văn-Thoại, lý-trưởng Sơn-đông, huyện Đan-phượng.

Hà-sĩ-Nguyên, lý-trưởng Lương-xá, huyện Chương-mỹ.

Tạ-bá-Chiến, phó-lý Vũ-lăng, phủ Thường-tín

Bùi-văn-Diêu, phó-lý Thủy-ohủ, phủ Thường-tín.

Nguyễn-mạnh-Kiêm, phó-lý Mậu-lương, huyện Thanh-oai.

Nguyễn-quảng-Riệu Chánh-hội La-khê-nam, phủ Hoài-đức.

Phạm-Cơ, Chánh-hội Đông-phù, huyện Thanh-trì.

Vũ-đình-Quỳnh, hộ-lại Văn-quán, huyện Thanh-oai.

Nghiêm-xuân-Bông, hộ-lại La-phù phủ Thường-tín.

Nguyễn-trọng-Giới, thư-ký Hoàng-mai, huyện Hoàn-long.

Lê-văn-Kỳ, thư-ký Kim-lâm huyện Thanh-oai.

Đào-đặng-Bưu, hộ-lại Ngọc-trúc phủ Hoài-đức.

Nguyễn-Thác, hộ-lại Nghĩa-lộ, phủ Hoài-đức.

Nguyễn-quang-Bưu, thư-ký La-khê-đông, phủ Hoài-đức.

Nguyễn-địch-Thâm, lý-trưởng Canh-hoạch huyện Thanh-oai.

Tùng bát phẩm bá-hộ (8-2): M. Đỗ-viết-Lộc, chánh-tổng Yên kiện, huyện Chương-mỹ.

Chánh cửu-phẩm bá-hộ (9-1): MM. Nguyễn-danh-Mẫn, chánh-tổng Phù-lưu-tế, phủ Mỹ-đức.

Đặng-văn-Vân, chánh-tổng Phương-đình, phủ Ưng-hòa.

Vũ-hữu-Bật, phó-tổng Tri-thủy, huyện Phú-xuyên.

Nguyễn-đình-Dê, lý-trưởng Thụy-ứng, huyện Đan-phượng.

Nguyễn-Toại, chánh-tổng Văn-la-thị. Thanh-trì.

(còn nữa)

VIỆC HANOI

THỜI TIẾT

Lúc 10 giờ sáng: 24 độ

Vấn đề tăng bổng cho các ngạch nhà nước

Quan Toàn-quyền vừa thông tư cho các quan thủ hiến các xứ và các quan thủ-hiến các sở Đông-dương rằng, ngài đã nhất-định tăng bổng cho các ngạch viên chức các sở Nhà-nước. Theo như lời thỉnh-cầu của các hội ái-hữu, thì sự tăng ấy được chia tư một phần nữa, song phải tăng dần làm hai năm, năm 1929 này một nửa, và sang năm được nốt một nửa nữa.

Đạo nghị-định về việc tăng bổng ấy hiện đang soạn tại phủ Toàn-quyền, chỉ nay mai thì quan Pasquier sẽ ký thôi.

Tiền lương phụ của binh sĩ khố xanh

Quan Thống-sứ vừa định khoản tiền lương phụ của các thơ-lại và lính kèn như sau này:

Các học-trò thơ-lại mỗi ngày 0p. 08, các đội và cai thơ-lại thâm chưa đầy ba năm mỗi ngày 0p. 10, các đội [illegible] và lính-kèn 0p.05 một ngày.

Tiền phụ cấp ấy được tính gồm với tiền lương phụ về thứ bậc của binh sĩ và hễ có nghị-định quan Thống-sứ cho thì mới được.

Một trường nữ công cho con gái Annam

Bà Pinson có lập một trường nữ-công cho con gái Annam. Ai có con muốn cho đến học cứ từ 14 giờ đến 18 giờ thì đến xin ở số 37 đường Puginier, Bà Pinson ở bên này đã lâu năm, rất nhiệt-thành với những việc ích cho người Nam, nay bà lập nên trường học này, thực đáng khen lắm.

Kẻ cắp cắt khuy

Lúc 12 giờ trưa hôm qua Mme Ng thị Cả chủ hiệu Quảng-Tường ở phố hàng Bạc số 143 đi xe điện qua phố Bờ hồ. Khi xe đỗ có một đứa lên lại cắt mất hai cái khuy vàng ở nách.

May lúc ấy có một người mật-thám trông thấy lại túm ngay được đứa ăn cắp, tay nó hãy còn cầm hai cái khuy và con dao díp thật sắc.

Nó khai tên là Lê-văn-Tân 16 tuổi đã can án bốn lần về tội ăn cắp. Chuyến này nữa là năm thì tất nó phải đi biệt xứ.

Bốn phiến kẽm nào thế?

Nguyễn-văn-Vệ tức Xuân, 16 tuổi, ở Thái-hà ấp, thấy mang bốn tấm kẽm, là của khả nghi, vậy đã bị bắt giam xét.

Phường cướp giật

Nguyễn-văn-Mỹ, 15 tuổi ở số 9, ngõ Châu-long và Nguyễn-văn-Thịnh 17 tuổi, ở đường 27, cướp giật của một người Khách một cái túi tiền là 90 đồng, vậy đã bị bắt tống giam để xét.

Có khâu bội tín

Nguyễn-thị-Nhương, tục gọi là cô Lan, làm cô khâu cho một người đầm Hanoi Hôtel, bị chủ thưa là bội tín một cái hòm trong có đựng các đồ đạc giá đáng 100 đồng.

Ai mất xe đạp?

Có một cái xe đạp, không biết là của ai, không có số, không có bánh trước, thấy bỏ ở góc phố Lloades và Nouvelle, hiện đã đưa về sở cẩm.

NĂM MỚI BÁN ĐẠI HẠ GIÁ

Công-ty thuộc da ở Thụy-khuê nhân dịp đầu năm mới annam muốn bán chiều khách và chúc mừng các bạn hàng được ĐẠI PHÁT TÀI, nên trong ba hôm, kể từ thứ bảy là 23 tây cho đến thứ tư 27 tây này sẽ mang bán giá thật rẻ các da láng vernis tốt nhất hạng:

Veaux vernies	*0$90 một pied carre*
Vachettes vernies	*0.85 . . .*

Năm mới xin mời các ngài chiếu-cố.
7.695

VIỆC BẮC-KỲ

HAIPHONG

Bàn việc bãi thuế thân ở thành phố

Quan Đốc-lý định đến ngày 28 février 1929 [illegible] đi bàn việc bãi thuế thân Annam và xem có cách gì thay vào không.

Thuế thân riêng của thành-phố Hanoi đã bãi đi từ mấy năm nay rồi. những người đã lấy thuế thân ở các tỉnh có qua Hanoi hoặc trú ngụ hẳn tại Hanoi đều được miễn thuế ở thành-phố ấy cả. Duy ở thành-phố Haiphong, bất cứ đã lấy thẻ ở đâu rồi mặc lòng xưa nay hễ qua địa hạt thành-phố là phải bắt thẻ cả. Điều ấy ai cũng lấy làm ta-thán lắm. Nay quan Đốc-lý định họp các thân hào bàn về cái vấn đề ấy thật là phải lắm.

PHỦ-LÝ

Đánh người bị thương

Hồi 3 giờ chiều hôm 16 février, bản quán phóng viên là M. Phạm-bùi-Cầm khi ra nhà bưu điện, đi ngang qua cổng đình Châu-cầu, thì bất ý bị tên Bùi-trọng-Nga, người làng ấy, cùng một lũ gia nhân chạy theo xe đánh bị thương.

Ngay lúc bấy giờ ông Phạm-bùi-Cầm đã đi lấy giấy chứng thương, và ngày hôm sau có đệ đơn kiện tại tòa án.

Vậy chờ xem quan tòa xét xử ra sao bấy giờ sẽ lại đăng báo.

Tin Trung-kỳ

HUẾ

Việc làm pháo ở Trung-kỳ

Quan Khâm-sứ Trung-kỳ có thông tư cho các quan công-sứ các tỉnh như sau này:

Sự làm pháo người bản xứ là có nhiều điều nguy hiểm lắm. Vì rằng các người bản xứ không biết dùng bột thuốc đen thường mà làm cho nên họ làm pháo chỉ nhờ lấy bột thuốc bằng chất toan diêm tiêu (chlorate de potasse) mà thôi. Thứ bột thuốc như thế là nguy hiểm nhứt, không những vì nó nổ dữ lắm, mà nhất là vì chất nó không được bền chắc cho nên bột thuốc ấy có khi thình lình nổ lên dữ quá, nguyên cớ ấy những nhà cách-trí khảo cứu đã nhiều lần mà chưa rõ được; và các nhà làm pháo bên Âu-châu phải bỏ thứ thuốc có chất không bền chất như thế. Huống chi ở bên Đông Pháp khí đất thường ẩm thấp thời thứ không bền chắc ấy hay có quan ngại nữa.

Bởi vậy ta phải nhắc lại các ngài nên chú ý khảo sát những thể lệ trong tờ thông-tư ngày 19 tháng 5 năm 1910, trong khi ấy lại có sao để cho ngài một bản thượng-dụ ngày 9 tháng 4 năm 1910 nói về việc đó (đã đăng trong Trung-kỳ quan báo về năm 19.0 số trang 288-98

Sách học

Của Tân Dân Thư Quán đã xuất-bản

300 BÀI TÍNH ĐỐ	0$3[illegible]
QUỐC-VĂN ĐỘC-BẢN C.E. và C.M.	0.40
40 BÀI QUỐC-SỬ	0.40
LUẬN QUỐC-VĂN	0.20
SƠ-HỌC YẾU-LƯỢC TOÀN THƯ	0.40
POUR NOS JEUNES ÉCOLIERS (Lectures françaises, C. M. et C. E. (adopté)	0.50
TẬP BÀI THI SƠ-HỌC YẾU-LƯỢC	0.35
PROBLÈMES du Certificat d'études	0.50
LÊN BẢY	0.12
VĂN QUỐC-NGỮ TÂN-DÂN	0.05
CHOIX DE DICTÉES EXPLIQUÉES (CE)	0.35
CENT DICTÉES du Certificat d'études	0.40
40 MORCEAUX DE RÉCITATION FRANÇAISE, Cours Elémentaire	0.25
Cours Préparatoire	0.25
SÁCH DẠY NÓI TIẾNG TÂY	0.25

Đang đóng bìa:

Sơ Học Hợp Tuyển

là một quyển sách các cậu, các cô học sinh lớp Sơ-đẳng muốn thi đỗ bằng Sơ-học Yếu-lược nên có một quyển Sách 144 trang. Giá bán 0$35

mà tờ thông tư và dụ chỉ ấy tưởng như bấy lâu không thi hành đến.

Phàm làm pháo thời buộc phải có quan trên cho phép mới được và các ngài nên kiểm sát cho nghiêm thiết để khỏi có những chỗ làm pháo trộm lén những sự cho phép, chỉ cho theo cách đặc biệt mà thôi để cho khỏi có thiệt hại đến các nhơn dân hiện bây giờ nhờ lấy nghề làm pháo mà sinh lý rồi sau dần dần có thể cấm hết cả.

Tôi nhờ các ngài chiếu tờ thông tư này mà tuân hành, và lại những phương pháp các ngài nghĩ làm và những thật hiệu sẽ có trong 5 tháng nữa ra thế nào các ngài cũng phải tư trình để tôi biết.

Tin Nam-kỳ

SAIGON

Xe lửa cán một người đàn bà ngã xuống rạch chết liền

Vừa rồi, xe lửa chạy khúc Govap-Thudaumot có cán một bà già ngã xuống rạch chết liền Cứ theo lời ăn kết thì lỗi đổ về cho bà già vô phước ấy.

Nguyên cái cầu bắc qua rạch nầy để riêng cho xe lửa chạy mà thôi nhưng nhiều người muốn đi thâu đàng cho mau nên phải đi băng qua cầu ấy. Chuyến xe lửa số 79 vừa chạy đến, người coi máy thấy có một bà già đang đi giữa cầu liền thổi súp lê nhiều lần mà bà già ấy không nghe nên xe chạy đến thẳng không kịp đi bà ngã nhào xuống rạch.

Xe lửa ngừng lại có một người bộ hành nhảy xuống rạch mò vớt bà già lên được thì đã chết rồi, xét thấy bà thì thấy có hai vết trên đầu quá nặng nên bà phải chết liền lúc ấy, xét ra thì bà già vô phước đây tên là Trần-thị-Kiệt 71 tuổi có bệnh điếc.

Sở sen đầm Gia-định khi được tin này lên lấy ăn kết tự sao xẩy ra xụ này thì cho là lỗ tại bà già Trần-thị-Kiệt.

Đó cái gương trước mắt cho mấy người bôn ba sợ mất ngày giờ mà đi băng qua các xe lửa xe điện.

VINH-LONG

Xe hơi cán chết người

Mới vừa rồi bà Bùi-Dinh, ở Vĩnh-long về Mỹ-tho, đi bằng xe hơi hiệu Renault số A. 1740, Nguyễn-văn-De cầm ta bánh, xe đương chạy trên con đường Quản-hạt số 16, phía tay mặt vào khoản 10 giờ ban mai, thình lình có một người đàn ông ở phía tay mặt chạy ngang qua đường phía tay trái, người sốp phơ thắng xe không kịp mà tránh nạn nên phải cán người đàn ông ấy, xe hơi tích nơi óc.

Bùi-văn-Ky tới nhà thương Mỹ-tho nhờ quan thầy cức chữa nhưng vô ích, Bùi-văn-Ky tới nhà thương cách hai giờ đồng hồ chịu không nổi với thương ích đã bỏ mạng, người sốp phơ Ng.-văn-De đã bị bắt giam chờ ngày phân xử.

Nếu cứ theo trên mà nói thì không tội lỗi gì, vì xe đương chạy mà chạy ngang qua đường, thì dầu cho cầm bánh cũng phải cán, huống gì là Nguyễn-văn-De mà tránh cho được.

Các cuộc vui tối nay

Cinéma Palace : Othello.

Cinéma Tonkinois : Le démon des mers.

Cinéma Pathé : Les Elus des mers.

Nhà hát tây : Rip.

Cửu-nhật : On ne roule pas Antoinette.

Quảng-lạc : Ngày : Tam anh chiến Lữ-Bố (đồng ấu)

Tối : Ngũ Long Công Chúa

SINH, TỬ, GIÁ THÚ

SINH

Phạm-gia-Gi con M. Phạm-gia-Hanh, tri huyện, 78 hàng Bồ.

Nguyễn-thị-Quyên con M. Nguyễn-bá-Trương thư ký giây thép, 3 phố Robert.

Uông-văn-Minh con M. Uông-Doyệt. 89 đường Sinh từ.

Nguyễn-thị-Bình con M. Nguyễn-Tôn-Thơ làng Hạ hồi (Hadong)

Nguyễn-thị-Bích-Uyên con M. Nguyễn-doy-mão, làng Hoàng-mai (Hadong).

Nguyễn-hữu-Quý con M. Nguyễn-hữu-Thứ, 61 hàng Bạc.

Đỗ-bá-Lạc con M. Đỗ-bá-Lương, 61 hàng Điếu

Phan-thị-Nguyệt con M. Phan-huy-Thịnh 215 đường Huế.

Nguyễn-thị-Minh con M. Lê-văn-Lợi, thư ký, số 2 bis phố Londe.

Bùi-văn-Phương con M. Bùi-văn-Phường làng Ngọc-hà.

Nguyễn-thị-Ty con M. Nguyễn-hữu-Ngó, Ô đồng-mác.

Nguyễn-văn-Nuôi con M. Nguyễn-văn-Kế, 48 phố Chanceaulme.

TỬ

M. Trần-văn-Doãn 70 tuổi 30 hàng Mành.

M. Trịnh-Tuyên 65 tuổi làng Yên-nhất hộ Bả.

M. Nguyễn-văn-Kết 65 tuổi 5 phố Sông Tô lịch.

M. Lương-Kiệt 53 tuổi 126 hàng Buồm.

Mme Hoàng-thị-Hiến 43 tuổi 133a phố Quan-thánh.

Bùi-văn-Sửu 36 tuổi 112 phố Nghĩa địa.

Tin-tức về việc thương-mại

GIÁ THÓC GẠO :

Gạo hạng nhất, một tạ	11 $	30
— nhì, —	10	40
— ba, —	9	50
Thóc hạng nhất, —	6	50
Bắp ngô — —	6	60

THỜI GIÁ QUỐC TRÁI :

Ngày 12 Février 1929

3 °/.	hoàn dần		77 f. 75
3 1/2 °/.	hoàn dần		96 f. 95
4 °/.	vĩnh viễn	1917	87 f. 10
4 °/.	»	1918	85 f. 45
6 °/.	»	1920	101 f. 95
5 °/.	hoàn dần	1920	116 f. 75
4 °/.		1925	123 f. 45

Ngày 15 Février 1929

3 °/.	vĩnh viễn	72 f. 00
5 °/.	1915-1916	97 f. 50

Kho Nhà-nước : 121, 50.

CÁC TIN TÀU

Tàu *André Lebon* đã ở Marseille khởi hành ngày 25 Janvier sang Tàu và sang Nhật

Tàu *Cap Varella* ở Singapore đã chạy đi Saigon ngày 14 février.

Tàu *Bougainville* ở Djibouti đã chạy đi Colombo ngày 14 février.

Tàu *Porthos* ở Marseille đã chạy đi Tàu và Nhật ngày 8 février.

Tàu *Claude Chappe* ngày 28 février ở Haiphong sẽ chạy đi Saigon chuyển thư sang Tàu *Compiègne*.

Tàu *Songbo* ngày thứ năm 21 février hồi 10 giờ sáng ở Haiphong sẽ chạy đi Hongkong đường Hoihow và Portbayard,

Các thư từ ở Hanoi sẽ mang xuống Haiphong chuyến xe lửa 20 giờ 4 phút tối thứ tư 20 février.

Tàu *Tonkin* đến ngày thứ ba 26 février, hồi 10 giờ sáng ở Haiphong sẽ chạy thẳng đi Hongkong, các thư từ ở Hanoi sẽ mang xuống Haiphong chuyến xe lửa 20 giờ 4 phút tối thứ hai 25 février.

Tàu *Claude Chappe* ở Pháp sang đã ở Tourane chạy đi Haiphong hồi 3 giờ sáng 23 février.

CÁC VIỆC LĨNH TRƯNG VÀ ĐẤU GIÁ

Ngày 28 Février 1929 hồi 16 giờ. — Tại sở Công-chính Hanoi lĩnh trưng việc đắp thêm đê sông Trà-lý tỉnh Thái-bình (chia làm 2 lô).

Lô thứ ba, bên tả ngạn, từ Đông-dao đến Phương-tao km 49 đến 66.

Lô thứ bảy, bên hữu ngạn từ Đông-đúc đến Mễ-sơn, km 172 đến 206.

Điều lệ xem tại sở Tri-thủy (Service Hydraulique Hanoi và tại tòa sứ Thái-bình.

Ngày 16 Mars 1929 tại phòng giấy coi hải cảng Haiphong (Port Autonome) đường francis garnier Haiphong đấu giá bỏ thầu làm rộng thêm đường đê Cửa-cấm, từ Fort Annamite đến địa giới phía đông thành phố Haiphong.

Ký-quĩ tạm 430 đồng.

Điều lệ xem tại phòng giấy quan chủ sự sở Port Autonome Haiphong đường Francis Garnier và tại phòng giấy quan chánh kỹ sư Service Maritime phố Jules Ferry Haiphong.

Ngày 26 Février 1929 hồi 16 giờ. — Tại sở Công-chính Hanoi đấu-giá thầu việc mở rộng đường ra 8 thước tây, trong quãng km 28x000 đến 37x485 ở đường thuộc địa số 2 tỉnh Phúc-yên.

Việc thầu đáng 11.470 đồng ;
Tiền dự phòng 3 030 đồng ;
Ký quĩ tạm 200 đồng ;
Ký quĩ nhất định 4300 quan ;

Các điều lệ về việc đấu-giá ấy để tại phòng giấy quan Chánh kỹ-sư Công-chính Hanoi (1er Arrondissement) và tại sở Lục-lộ Phúc-yên.

Ngày 2 Mars 1929 hồi 9 giờ. — Tại sở Bưu-điện Hanoi đấu giá mua hai vạn kilos giấy xám dùng để bọc gói cho sở ấy.

Việc thầu đáng 4000 đồng
Ký quĩ tạm 100 đồng

Điều lệ về việc thầu để tại sở Bưu-điện 14 đường Brière de l'Isle Hanoi và tại sở Bưu-điện Haiphong.

Ngày 6 mars 1929. — Tại sở Công-chính Vientiane lĩnh trưng các vật sau này về năm 1929.

1· Các đồ khí dụng bằng sắt (7 lô).
2 Các đồ sơn (7 lô).
3· Xi-măng (4 lô).

Muốn biết rõ điều lệ cứ đến xem sổ để tại phòng Thương mại Hanoi.

Ngày 12 Mars 1929 hồi 16 giờ. — Tại sở Công-chính Hanoi đấu giá làm nhà ở cho quan phó-sứ Thái-bình.

Việc làm đáng 11.241 $ 54
Tiền dự phòng 1.758 , 46
Ký quỹ tạm 180 , 00
Nhất định 4300 f

Ngày 16 Mars 1929 hồi 9 giờ. — Tại sở Bưu-điện Bắc-kỳ Hanoi lĩnh trưng việc tải [illegible] Phủ-ninh-giang và từ Phủ-ninh-giang đến Hải-dương, trong thời hạn từ 1er Mai 1929 đến 30 Avril 1932.

Ký quĩ tạm 50 $ 00
Ký quĩ nhất định 1 000 fr.

Ngày 25 Mars 1929 hồi 9 giờ. — Tại sở Bưu-điện Hanoi đấu giá mua sắt chữ T. dùng cho sở ấy.

Việc thầu đáng 100 000 đồng
Ký quĩ tạm 2.500 đồng

Điều-lệ thầu để tại sở Bưu-điện 14 đường Brière de l'Isle Hanoi và tại sở Bưu-điện Haiphong.

TRUNG-BẮC HỌC-HIỆU

22, Rue Lamblot (phố nhà Thờ)
Máy nói số 150

Có các lớp từ Đồng-ấu (cours Enfantin) đến Cao-đẳng (cours Supérieur).

Ngày giờ học và chương-trình theo y như các trường công. Buổi tối bao giờ cũng có lớp chuyên dạy chữ Pháp cho các học-trò thi vào làm các công sở hay vào học các trường Cao đẳng tiểu-học Nhà-nước.

« Âu-Tây tư-tưởng »

Là tên một thư-cục của bản-quán mở ra chỉ chuyên dịch các sách Tây rất hay, chia làm ba loại,

A. Sách văn-chương kinh-điển : (bìa vàng)
B. Sách đọc cho vui (bìa đỏ)
C. Sách dạy phổ-thông (bìa xanh),

Mỗi tháng ra hai quyển bán mỗi quyển 5 xu (0$05).

Hiện đã in ra những sách sau này :

ALEX. DUMAS :
1. BA NGƯỜI NGỰ LÂM PHÁO THỦ :
toàn bộ 18 quyển nhỏ, mỗi quyển. 0$05
hoặc đóng làm 4 quyển lớn có bìa toàn bộ. . . . . 1 , 00

FÉNELON :
2. TÊ-LÊ-MẠC PHIÊU-LƯU-KÝ :
toàn bộ 10 quyển nhỏ mỗi quyển. 0 , 05
hoặc đóng làm 2 quyển lớn có bìa toàn bộ. . . . . 0 , 60

DE LA BROSSE :
3. LỊCH SỬ ÔNG PAUL-BERT :
có ba quyển nhỏ mỗi quyển . . . 0 , 05
hoặc đóng vào 1 quyển lớn có bìa trọn bộ. . . . . 0 , 15

J. SWIFT :
4. QUI-LI VE DU KÝ :
có ba quyển nhỏ mỗi quyển . . . 0 , 05
hoặc đóng làm 1 quyển có bìa trọn bộ. . . . . 0 , 15

PERRAULT :
5. CHUYỆN TRẺ-CON :
1 quyển nhỏ. . . . . 0 , 05

MOLIÈRE :
6. NHỮNG HÀI KỊCH CỦA TIÊN-SINH ;
có 5 quyển nhỏ mỗi quyển. . . . 0 , 05

LA FONTAINE :
7. THƠ NGỤ-NGÔN :
(văn Pháp và văn Quốc-ngữ đối nhau) có 2 quyển nhỏ mỗi quyển. 0 , 05

Tiền cước gửi Recommandé :

mỗi quyển nhỏ. . . . . 0$12
1 bộ « Ba người Ngự Lâm Pháo Thủ ». 0 , 20
1 bộ « Lịch-Sử ông Paul-Bert . . . . . 0 , 12
1 bộ « Qui-Li Ve Du-Ký » . . . . 0 , 13
1 quyển « Chuyện Trẻ con ». . . . . . 0 , 12
1 quyển « Hài-kịch Molière ». . . . . . 0 , 16
2 quyển « Thơ Ngụ-ngôn ». . . . . . . 0 , 13
Cả 7 thứ gói làm một gói . . . . 0 , 50

Hiện đương in :

1. DE BALZAC :
MIẾNG DA LỪA
2. LE SAGE :
GIL BLAS

SÁCH MỚI BẰNG TIẾNG PHÁP

Une des énergies françaises Paul-Bert

tức là lịch sử ông Paul Bert có tượng đồng ở vườn hoa ngay tòa ốc-lý.

Người nước ta ai cũng nhớ mang máng cái công đức lớn của ông Toàn quyền Paul Bert mà không ai biết đích lịch sử ông thế nào. Nay quan Thống đốc Nam kỳ Blanchard de la Brosse mới bổ cái khuyết điểm ấy. Ngài đã soạn ra sách này in bán một lần đã hết rồi, lại vừa cho bản quán tái bản bằng giấy thường, trong có vẽ, mỗi quyển bán có 0p.20,

Tiền cước gửi mỗi quyển 0p.12.

Ai có máy móc hỏng thì nên đến :
. . . .
. . . .
Xem cáo-bạch ở tờ báo chính ra buổi chiều, giá bán lẻ 2 xu.

Lưu thanh tốt nhất bán và cho thuê ở :
Etablissements Indophono
Xem cáo-bạch ở tờ báo chính ra buổi chiều, giá bán lẻ 2 xu.

Ai muốn đi giầy đẹp tất đẹp thì nên đến :
G. M. R.
Demange
Xem cáo-bạch ở tờ báo chính ra buổi chiều, giá bán lẻ 2 xu.

Ai không có vốn buôn bán làm ăn thì nên đến :
Banque de l'Indochine
Xem cáo bạch ở tờ báo chính ra buổi chiều, giá bán lẻ 2 xu.

Sữa tốt nhất thì có những :
Hiệu Nestlé
. . . .
Xem cáo-bạch ở tờ báo chính ra buổi chiều, giá bán lẻ 2 xu.

Xe đạp tốt nhất thì có :
MM. Deleule & Detouillon
Debiolle
Trúc-Thành
Xem cáo-bạch ở tờ báo chính ra buổi chiều, giá bán lẻ 2 xu.

Ai muốn làm nhà xây bằng gạch tốt thì nên đến :
. . . .
Xem cáo-bạch ở tờ báo chính ra buổi chiều, giá bán lẻ 2 xu.

Ai muốn sắm đồng hồ bút máy thì nên đến :
G. M. R.
Phúc-Vinh
Xem cáo-bạch ở tờ báo chính ra buổi

Ai muốn giả hóa trẻ ăn uống như thường thì nên đến :
Hiệu giồng răng
Trần-quang-Minh
Xem cáo bạch ở tờ báo chính ra buổi chiều, giá bán lẻ 2 xu.

Ai muốn sắm đồ đạc thì nên đến :
G. M. R.
Nhà tầm tầm
Trịnh-xuân-Nghĩa
Xem cáo-bạch ở tờ báo chính ra buổi chiều, giá bán lẻ 2 xu.

Ai muốn uống rượu, hút thuốc lá, xơi đồ hộp thì nên đến :
G. M. R.
L. U. C. I.
Xem cáo-bạch ở tờ báo chính ra buổi chiều, giá bán lẻ 2 xu.

Ai muốn tiêu khiển buổi tối thì đi xem :
Cinéma Palace
— Tonkinois
Xem cáo bạch ở tờ báo chính ra buổi chiều, giá bán lẻ 2 xu.

Chè ngon nhất thì hiệu :
Vinh-Mậu
Kim-Thái
Minh-Thái
Xem cáo-bạch ở tờ báo chính ra buổi chiều, giá bán lẻ 2 xu.

Ai muốn dùng thuốc tây thì nên đến :
Pharmacie Montès (Nhà ba chuông)
— Chassagne (Phố hàng Khay)
— Blanc
— Gillet (Vinh)
M. Rondon (Haiphong)
M. Hélary (Haiphong)
Xem cáo-bạch ở tờ báo chính ra buổi chiều, giá bán lẻ 2 xu.

Ai có bệnh thì nên đến phòng khám bệnh :
Quan Đốc-tờ : Loubet
— Piquemal
— Blot
Xem cáo bạch ở tờ báo chính ra buổi chiều, giá bán lẻ 2 xu.

Ai có đồ cũ và quốc-trái muốn bán thì nên đến :
Hiệu Đức-Long
Hoàng-xuân-Lan
Xem cáo bạch ở tờ báo chính ra buổi chiều, giá bán lẻ 2 xu.

Ai muốn săn bắn thì nên đến :
MM. Deleule & Detouillon
Xem cáo-bạch ở tờ báo chính ra buổi chiều, giá bán lẻ 2 xu.

Ai muốn sắm đồ vàng bạc ngọc ngà thì nên đến :
G. M. R.
Ferroud
Xem cáo bạch ở tờ báo chính ra buổi chiều, giá bán lẻ 2 xu.

Khăn mũ đẹp thì có :
Hiệu Hai Chinh
Xem cáo-bạch ở tờ báo chính ra buổi chiều, giá bán lẻ 2 xu.

Ai muốn xem tiểu-thuyết, mua giấy bút thì nên đến :
Tân Dân Thư Quán
Xem cáo-bạch ở tờ báo chính ra buổi chiều, giá bán lẻ 2 xu.

Ai muốn thửa câu đối phúng mừng thì nên đến :
. . . .
. . . .
Xem cáo-bạch ở tờ báo chính ra buổi chiều, giá bán lẻ 2 xu.

Công-chúa thành Ba-by-luân

NGUYỄN-VĂN-HIẾU dịch

Nº 25

(Tiếp theo)

Công-chúa thành Ba-by-luân vừa khóc vừa than rằng : « Hỡi đấng Hoàng-thiên chính trực ơi ! Hỡi tôn-thần Ô-lộc-mát ơi ! Thiếp bị ai lừa dối thế này ! Mà bị lừa dối vì ai đây ! Thế là một người đã vì thiếp mà cự tuyệt biết bao nhiêu bà chúa, nay nỡ mê một con hát bội giống Gô-loa mà bỏ thiếp cho đành ! Thôi, thiếp bị cái nhục này còn sống lại ở đời làm sao được nữa !

— Nàng Ich-la nói : Bẩm công-nương, bọn nam-nhi ở khắp hoàn-cầu đều là thế cả : dù họ có tình cùng một bậc tiên-nữ giáng trần đi nữa, cũng có một đôi khi họ đem lòng ở bạc mà san sẻ mối-tình với một con mẹ ở hàng cơm quán rượu.

— Công-chúa nói : Thôi thế là hết, từ nay cho đến lúc từ trần ta quyết không nhìn mặt chàng nữa ; hai thầy trò ta hãy đi ngay lập tức và bảo gia-nhân mắc kỳ-lân vào xe cho ta. »

Phượng-hoàng xin công-chúa hãy đợi ít lâu, cho đến khi chàng A-ma-dăng thức dậy để phượng-hoàng nói chuyện cùng chàng xem sao. Công-chúa nói : « Chàng không đáng cho ta đợi nữa ; nếu ngươi bắt ta chờ lại thì thật là làm nhục ta đó ; chàng sẽ tưởng rằng ta nhờ ngươi trách móc chàng và ta muốn làm lành với chàng. Nếu ngươi có lòng yêu ta thì chàng đã làm nhục ta rồi, ngươi chớ làm nhục ta nữa. »

Phượng-hoàng vì đã chịu cái ơn cứu mạng của công chúa thành Bá-by-luân nên không thể trái ý công-chúa được. Công-chúa cùng mọi người đều trở ra đi thẳng. Nàng Ich-la hỏi : « Bẩm công-nương, ta đi đâu bây giờ ? — Công-chúa đáp : Ta chẳng biết đi đâu cả, song gặp con đường nào trước tiên thì cứ theo đó mà đi, miễn sao ta tránh khỏi không bao giờ giáp mặt chàng A-ma-dăng là ta bằng lòng. »

Phượng-hoàng vì không nặng tình như nàng Phú-mô dương nên khôn ngoan hơn, giọc-lường kiếm lời an-ủi nàng, và ôn tồn nói cùng nàng rằng nếu vì những lỗi của kẻ khác mà mình lại tự hành-phạt mình thì thật là đáng phiền lắm ; chàng A-ma-dăng đã nhiều phen tỏ ra rằng chàng rất có bụng chung-tình, này lỡ quên lời trong một lúc, vậy nên nàng cũng nên nghĩ tình mà dung thứ cho chàng mới phải ; chàng quả là một bậc chính-nhân quân-tử mà không được đức thánh Ô-lộc-mát phù trợ đó thôi ; nếu chàng được dung-thứ thì sau này chàng lại càng giữ gìn hạnh kiểm và một dạ chung-tình ; chàng muốn chuộc lại lỗi xưa thì tất sẽ cố sức ở sao cho được hơn lòng sở ước, như thế thì nàng lại càng được sung-sướng trong lòng ; trước nàng đã có lắm bà công-chúa cũng dung thứ những điều lỗi lầm như thế mà về sau lại thành ra hay : phượng hoàng kể lại một vài chuyện làm tỉ-dụ cho công-chúa nghe ; nó nói rất khéo làm cho công-chúa trong lòng đã thấy nguôi nguôi, không còn nóng giận như trước ; bấy giờ trong lòng công-chúa lại ước gì đừng bỏ đi ngay như thế ; công-chúa cho là lũ kỳ-lân chạy nhanh quá, song không dám quay trở lại ; phần thì muốn tha lỗi cho ai, phần thì muốn tỏ lòng tức giận, phần thì vì ái-tình, phần thì vì tự-đắc, làm cho công-chúa cứ phân-vân trong dạ mà để mặc cho kỳ-lân rong ruổi trên đường ; thì là công-chúa phải đi khắp thế-gian đúng như lời thần đã ứng vào quẻ báo cho vua cha khi trước.

Lúc A-ma-dăng thức dậy mới hay rằng, công-chúa Phú-mô-dương và chim phượng-hoàng đã đến rồi lại đi ngay ; người ta nói cho chàng biết rằng công-chúa thấy chàng như vậy trong lòng vừa đau-đớn vừa tức-giận vô-cùng, và thề rằng không bao giờ tha lỗi cho chàng được. Chàng nghe vậy liền kêu lên rằng : « Bây giờ ta chỉ còn một cách chạy theo nàng và tự-sát ở dưới chân nàng mà thôi. »

Những bạn chàng trong bọn quí-khách vô-nghề biết chuyện đó bèn chạy lại thăm chàng ; ai nấy đều bảo chàng rằng cứ ở lại với bọ còn hay hơn nhiều ; rằng không có gì êm-ái, dễ chịu bằng được ở giữa một nơi có lắm mỹ-thuật và có lắm điều khoái-lạc thú-vị ; rằng rất nhiều người ngoại-quốc và nhiều bậc vua chúa thích sự ngồi ngơi mà có nhiều cuộc vui thú ấy hơn là quê hương xứ sở với ngôi rồng ; và lại xe chàng đã gẫy mất rồi, và một tên thợ đóng xe đang đóng cho chàng một cái xe khác theo kiểu mới ; tên thợ may khéo nhất tỉnh đã cắt cho chàng một tá áo theo kiểu tối tân ; và các bậc phu-nhân tài sắc nhất tỉnh mà ở trong nhà hay có diễn-kịch rất vui, bà nào cũng đã định ngày mở hội để mừng chàng rồi. Trong khi đó thì ả ca-nhi vừa sửa sang y-phục, vừa ăn sô-cô-la, vừa cười hát, vừa trêu ghẹo chàng A-ma-dăng xinh đẹp. Bấy giờ chàng mới biết rằng ả không phải là một kẻ ngu-ngốc khờ-dại gì.

Vì hoàng-tử A-ma-dăng tính người thật thà ngay thẳng, lại có lòng đại lượng và can-đảm nên chàng đã thuật lại cho bạn nghe những nỗi khổ sở và những cuộc lữ-hành của chàng ; bọn đó mới hay rằng chàng là anh em thúc-bá với công-chúa và công-chúa đã hôn vua Ai-cập. Họ bèn nói với chàng rằng : « Đã là họ hàng thân-thích với nhau thì phải biết dung thứ những việc trêu ghẹo kỳ cục ấy mới được, nếu không vậy thì suốt đời lúc nào cũng có chuyện cãi nhau. » Chàng đã nhất quyết chạy theo công-chúa Phú-mô-dương nên không có gì làm cho chàng chuyển dạ được ; nhưng vì cái xe của chàng chưa đóng xong, nên chàng lại phải ở lại với bọn vô công dỗi nghề trong ba hôm, hết hội tiệc này lại đến cuộc vui khác ; sau chàng từ giã họ, vừa hôn họ vừa tặng họ những viên kim-cương đẹp nhất ở nước chàng, và khuyên họ nên bao giờ cũng cứ nhẹ dạ chơi bời như vậy, vì có thế họ mới được thiên-hạ yêu mến và được sung-sướng hơn người. Chàng nói rằng : « Dân-tộc Nhật-nhĩ-nam là các cụ già ở Âu-châu ; dân đảo An-bi-ông là những người đã trưởng-thành ; còn dân xứ Gôn (nước Pháp) là bọn trẻ con nên tôi thích chơi với họ lắm. »

XI

Những kẻ dẫn-lộ cho A-ma-dăng tìm ngay được ra con đường mà công-chúa Phú-mô dương đã theo, không khó khăn gì cả ; vì dân-sự chỗ nào cũng thấy nói đến chuyện nàng và con chim to lớn của nàng, ai nấy hãy còn đang tấm-tức khen ngợi...

(Còn nữa)

[illegible]

Imprimerie du Trung-Bắc-Tân-Văn

Le Gérant : NGUYỄN-VĂN-LUẬN